

قاموس المفردات

إجمالي عدد الكلمات:3040, عدد الكلمات التي تمت إضافة سياق لها:3040

الكلمة	الكلمة بالإنجليزية	الكلمة بالفرنسية	السياقات
اختزال	abberivation	abréviation	• fghdfhg fgh fh fh fhdh fhhd • fghdfhg fgh fh fh fhdh fhhd
انتفاخ الأوتار الصوتية	Abduction	Abduction	
حالة المجاورة	ablative	ablatif	
تعاقب المصوتات تعاقب الحركات	ablaut	ablaut/ alternance: permutation vocalique	
مصوت متوسط	abnormal vowel	voyelle neutre	
حبيسي،منقطع	abrupt	interrompu	
موضع الوقف	absolute finale	finale absolue	
نفي مطلق	absolute negation	négation absolue	
(تمائل (في مقابل التجانس	absorption	assimilation total	
(اسم معنى(في مقابل اسم عين	abstatct noun	nom abstrait	
صوت مجرد	abstaract sound	Son abstrait	
لغة مبتذلة	Abusive language	Langage abusif	
نبر	accent	accent	
علم النبر	accentology	accentologie	
مجموعة نبرية	accentual group	Groupe accentuel	
نظام نبري	accentuel system	système accentuel	
وحدة نبرية	accentual unit	unité accentuelle	
تنبير	accentuation	accentuation	
استحسان	acceptability	acceptabilité	
(فعل مساعد) الأفعال الناقصة والنواسخ	accessory verb	auxiliaire	
عوارض التصرف	accidence	fléxion	
(تجانس(مصارعة	accommodation	assimilation	
صوتي فزيائي	accusative	accusatif	
صفات صوتية	acoustique	acoustique	
صفات صوتية فزيائية	acoustic features	traits acoustique	
راشح صوتي	acoustic filter	filtre acoustique	
مكونات صوتية فزيائية	acoustic formants	formants acoustiques	
عالم الصوت	acoustician	acoustician	
صورة سمعية للصوت	acoustic image	image acoustique	
عالم الأصوات الفزيائي	acoustics	phonétique acoustique	
م الصوت الفزيائي (دراسة الأصوات من الناحية الفزيائية	acoustics	acoustique :phonétique acoustique	
(اكتساب (اللغة	acquisition (linguistic)	acquisition (linguistique)	
مختزل نحتي	acronym	acronym :abréviation	
تسمية بالأول	acrophony	acrophonie	
مصدر	action noun	nom d’action	
عضو النطق المتحرك	active articulator	organe phonateur actif	
تجويف صاد	active activity	cavité activité	
حالة المبني للمعلوم	active voice	voix active	
فاعل حقيقي	actor	actant	
فعل/غاية	actor-action-goal	agent-action-but	
(تأدية الحرف إخراج الحروف في التراث	actualization	actualisation :réalisation	
تنعيم حاد	acute accent	accent aigu/clair	
وحدة صوتية حادة	acute phoneme	phonème aigu ;phonème clair	
خُؤْقَدَة	Adam’s apple	pomme d’Adam	
(إفحام صوت(في الصوتيات	addition	addition	

	allomorphe supplémentaire	additive allomorph	بدل صرفي إضافي
	proposition	additive clause	جملة زائدة
	terme d'adresse	adress	مخاطبة
	interlocuteur ; allocataire ; destinataire	addressee	مخاطب
	destinateur	addresser	(مرسل)مخاطب ،مبلغ
	adduction	adduction	(انقباض)الأوتار الصوتية
	adéquation	adequacy	استيفاء
	adjectif (qualificatif) épithète	adherent active	نعت،صفة
	régle ad hoc	ad hoc (law)	قاعدة مخصصة
	adjacence	adjacency	اتصال
	adjectival	adjectival	نعتي،وصفي
	proposition adjectival	adjectival clause	جملة وصفية
	construction adjectival	adjectival construction	تركيب نعتي
	syntagme adjectival	adjectival clause	جملة وصفية
	prédicat adjectif ; adjectif attribut	adjectif compement	تركيب نعتي
	attribut	adjectif prdicate	خبر وصفي
	adjonction	adjoining ;adjunction	إلحاق
	adjoint ;expansion	adjunct(word)	(فضلة (في مقابل العمدة
	adonimal	adnominal	(مخصص الاسم منه المضاف إليه
	forme hypercorrecte	adoptive form	ضرب مغلوط التصحيح
	adstrat	adstratum	لغة طارئة
	adverbe	adverbe	طرف
	proposition adverbial	adverbial clause	جملة قرينة فصلية
	adverbialisation	adverbialization	تحويل إلى قرينة فصلية
	proposition indiquant l'opposition	adversative clause	جملة استدرائية
	conjonction adversative	adversative conjonction	أداة استدراك
	opposition	aesthetic opposition	تقابل جمالي
	affectif	affective	وجداني
	apparemment de langues	affiliation	وية نسب لغوي
	affinité linguistique	affinity	تشابه
	affirmation	affirmation	إثبات
	affixe	affix	زائدة
	affixation	affixation	(ريادة (منها الإلحاق
	fausse ségmentation	affix clipping	تقطيع خاطئ
	langue flexionnelle ; langue agglutinante	affixing language	لغة ذات زوائد
	affriquée	affricate	(معطش (شديد مرخي
	affrication	affrication	(تعطيش (ترخية
	agent	agent	فاعل
	langue agglutinative	agglomerting language	لغة مزجية
	agglutination	agglomeration agglutination	تركيب مزجي
	mot composé(ex :titres dans journaux)	aggregative compound	كلمة مركبة
	phrase d'agnat (phrases bien construites)	agnate sentence	جمل أصول وفروع
	agnosie	agnosia	عمه
	agrammaticalité	agrammaticality	اللغظن
	agrammatisme	agrammatism	إكيب (عدم القدرة على الكلام السليم من حيث التركيب
	agraphie	agraphia	(عمه الكتابة (عدم القدرة علة الكتابة
	accord grammatical	agreement	توافق
	écoulement de l'air	air-stream	مجرى الهواء
	mécanisme d'écoulement de l'air	air-strean mechanisme	كيفية مجرى الهواء
	impression acoustique	aksouma	انطباع سمعي للصوت

	akumé	akume	مميز أدني لصوت الفرد
	alexie	alexia	عمه القراءة
	alforithme	algorithm	خوارزمية
	amprunt ;interférence	alienism	دخيل
	emprunt	alienword	كلمة دخيلة
	formes contractées	allegro forms	(صيع مختزلة (في النطق
	alliteration	alliteration	جناس استهلاكي
	apposition circonflexe	allochrone	بدل مدي
	allocution	allocution	خطاب
	allograph	allograph	بدل خطي
	allomorph	allomorph	بدل صرفي
	allophone	allophone	وتلإاء
	analogie allophonique	allophonic analogy	وتلإات
	changement allophonique	allophonic change	تحول صوتي
	confusion allophonique	allophonic confusion	خلط صوتي
	variante allophonique	allophonic variant	بدل صوتي
	alloséme	alloseme	بدل معنوي
	variante non-distinctive d'un tagmème	allotagma	بدل تاكميم
	allotone	allotone	بدل نغمي
	alphabet	alphabet	ألفباء
	écriture alphabétique	alphabetic writing	كتابة ألقبائية
	étude de l'écriture alphabétique	alphabetography	دراسة الكتابة الألقبائية
	changement sémantique	alteration(meaning)	تحول دلالي
	alternance	alternation	تعاقب
	alternance	alternation change	تحول بالتعاقب
	forme alternante	alternative form	بدل التعاقب
	alvéo-dental	alveo-dental	نطعي أسناني
	alvéolaire	alveolar	نطعي
	alvéoles	alveolar ridge ;alveolum	نطع
	amalgame	amalgam	امتراج
	langue flexionnelle ;langue amalgamante	amalgamting language	لغة مزجية
	ambiguité	ambiguity	التباس
	bilingue	amblingual	ثنائي اللغة
	ambisylabique	ambisyllabic	بين مقطعين
	mot avec deux sens contraires (ex :hote=guest/host)	ambivalent word	للبلل
	amélioration (connotive d'un mot)	ameloration	ارتقاء دلالة الكلمة
	sufix d'amélioration connotive	ameliorative suffix	زائدة ارتقائية
	aphasie amnésique	amnesic aphasia	حبسة أمهية
	changement irregulier	amorphous change	تحول غير قياسي
	langue amorphe	amorphous language	لغة عازلة
	amplification ;accumulation	amplificative	(تكبيرى(عكس تصغيرى
	amplitude	amplitude	سعة الصوت
	musie	amusia	عمه الألقان
	anacoluthe	anaculuthon	(التفات(صورة بيانية
	changement analogique	analogical change	تحول حملي
	extension analogique	analogical extention	توسيع قياسي
	analogisme	analogism	القياسية
	analogue	analogue	نظير
	analogie	analogy	(قياس (تناسب،شبه
	symboles diacritiques/phonétiques	analphabetic notation	علامة الأعجام
	langue analytique	analytical (analytuc) language	لغة إلحاقية

	anaphore	anaphora	بب (تصدير) في البلاغة
	renvoi anaphorique	anaphoric reference	إحالة العائد
	substitut anaphorique	anaphoric subtitute	العائد
	mot anaphorique	anaphoric word	لفظ 1-
	anaptyctique (phoét.) ; épenthétique	anaptytic vowel	صوت مقحم
	anaptyxis ; épenthèse	anaptyxis	إفحام المصوت
	anarthie ; aphasie d'expression	anarthia	حكمة ، رتة
	anastrophe	anastrophe	جطيلة
	langue souche/mère	ancestor language	اللغة الأصلية
	angle maxillaire	angle of jaws	زاوية فكين
	langage animal	animal language	لغة الحيوان
	animé	animate (noun)	(اسم الحي)عكس جماد
	composition annective	annective composition	تركيب إضافي
	annexion	annexiation	إضافة
	jeu de mots	annomination	تورية فكهة
	anomalisme	anomalism	باللغة
	anomal	anamalous	الشاذ
	verbes anomaux ; verbes irreguliers	anomolous verbs	(أفعال شادة) لا تلتقي على أصل واحد
	anomalie	anomaly	شذوذ
	antanaclase	antanaclasis	(ترديد)والاستخدام نوع منه
	antécédent	antecedent	المعود إليه
	antépénultième	antepenultimate	سابق لما قبل الآخر
	antérieur	anterior	(أمامي (من مقدم القم
	anthroponymie ; anomastique ; anticadence	anthroponymy	دراسة أعلام الأشخاص
	anticipation	anticipation	(توقع (في التقريب
	anticipant ; regressif	anticipatory	توقعي
	expansion assimilatoire ; assimilation regressive	anticipatory xpansion	تقريب توقعي
	construction agrammatical	antigrammatical construction	(تركيب لا نحوي (غير مستقيم أو ملحون
	antimentalisme	anti -mentalism	اللاذهنية
	anticadence	antirhythmicl	(رتابة (تواتر النغمة
	antithèse	antithesis	طباق
	utilisation d'un adj.comme nom propre	antonomasia (appellative)	تغليب
	antonyme	antonym	مضاد
	antonymie	antonymy	(تضاد) في الدلالة
	aoriste	aorist	متعدد الأزمنة
	aperture	aperture	اتساع المخرج
	apex	apex	ب اللسان ، الذولق
	aphérèse	apharesis ; aphersis	سقوط الأول
	aphasie	aphasia	حبسة
	aphoristique	aphoristic	قول مأثور
	paraphrasie	aphrasia	عطسلةطة
	apico-alvéolaire	apico-alveolar	(ذولقي (أسلي المخرج
	apico-dental	apico-dental	ذولقي نطعي
	apico-latéral	apico-lateral	ذولقي أسناني
	apocope	apocopation	ذولقي منحرف
	apocope	apocope	حزم
	apocope	apocope	بتر
	apodosz	apodosis	جواب الشرط
	apophonie ; alterence	apophony	تحول بالتعاقب
	aposiopése	aposiopesis	التفات مقطوع
	genre de langue artificielle basée sur	aposteriori language	لغة اصطناعية مركبة

	des langues naturelles		
	apostrophe	apostrophe	نقطة 1-
	appellation	appellation	تسمية
	fonction appellative	appellative function	وظيفة الاستفتاح
	appellatif	appellative name	اسم جنس
	application	application	(تطبيق) (المدلول عليه
	linguistique appliquée	applied linguistics	اللسانيات التطبيقية
	apposition	apposition	بدل، عطف بيان
	relative appositive	appositive clause	جملة بدل
	son continu non-fractif	approximat	بيني
	langue artificielle (non basé e sur les langues naturelles)	apriori language	(لغة اصطناعية) (غير مبنية على لغات طبيعية
	arbitraire	arbitrariness	اعتباطية
	archaïque	archaïc	مهجور
	archaïsme	archaïsm	لفظ مهجور
	archiphonème	archiphoneme	وحدة صوتية جامعة
	archistrataum	archistrataum	لغة خاصة
	langue régionale	area language	لغة إقليمية
	géographie linguistique	area linguistics	جغرافية اللغة
	argot	argot ;cant	معلنة
	article(s)	article(s)	كروية
	langage articulé	articulate language	كلام مقطع
	articulation	articulation	ق، نلفظ
	articulateur	articulator	عضو النطق
	mouvement articulatoire	articulatory movement	حركة إخراج الحرف
	paramètre articulatoire	articulatory parameter	متغير نطقي
	phonétique articulatoire	articulatory phonetics	(صوتيات فزيولوجية) (في مقابل صوتيات التموج
	système articulatoire	articulatory system	جهاز النطق
	langue artificielle	artificial language	لغة اصطناعية
	écriture artificielle	artificial script	كتابة اصطناعية
	synthèse de la parole	artificial speech	(كلام مصطنع) (التركيب الاصطناعي للكلمات
	aryténoïde	aryténoïde	الطهرجهايان، الهرميان
	diphthongue ascendante	ascending diphthong	صوت مركب صاعد
	asémantique	asemantic	محال
	aspect	aspect	كيفية الحدث أحوال الحدث
	aspiré	aspirate	(انفجار نفسي) (الصوت
	occlusive aspirée	aspirated stop	مصوت نفسي
	aspiration	aspiration	نفس
	assertif	assertive	(خبري) (في مقابل الاستفهام والأمر والطلب عامة
	assibilant ; assibilé	assibilant ; assiblate	مصفر
	assibilation	assibilation	(تصغير) (للحرف الشديد وغيره
	assimilation	assimilation	تصغير الصوت تقريب صوتي مشاكله
	phonème assimilateur	assimilatory phonem	المقرب إليه
	association de mots	association group	مجموعة متداعية المعنى
	étymologie populaire	associative etymology	أهلي
	champ d'association	associative field	مجال النداعي
	rapports d'association	associative relations	علاقات النداعي
	assonance	assonance	جناس صوتي مجانس صوتي
	astérisque	asterisk	(نجمة) (علامة للصيغ المفترضة أو غير المقبولة
	asthénie phonique	ésthénaphania	نهك صوتي
	assyllabique ; assyllabème	asyllabique	(لا مقطعي) (فونيم
	asymetrie des organes	asymmetry of organs	عدم التوافق العضوي
	construction ; asyndetent asyndéte	asynndetic	(فصل) (في مقابل الوصل

	composition asyntaxique	asynataxic composition	بناء لا تركيبى
	athématique	athematic	أثيماتى
	atalas (linguistique)	atlas (linguistic)	(أطلس) (لغوي)
	atone	atonic	(بنير رئيسي) غير منغم
	attaque	attack	ابتداء الصوت
	forme attestée	attested form	صيغة موثقة
	attraction	attraction	(جذب) (تأثير عنصر لغوي على آخر
	épithète (adj)	attribute ;attributive	نعت، صفة
	constriction adjectivale (servant comme épithète)	attributive construction	تركيب، وصفي
	attrition ;affaiblissement	attrition	إضعاف متدرج
	audibilité	audibility	مسموعية
	audi-mutité	audi-muteness	عمه لغوي
	audiogramme	audiogram	لمبيغ
	audio-lingual	audio-lingual	سمعي شفهي
	audiologie	audiology	(السمعيات) (علم السمع
	audiomètre	audiomter	مسماع
	audiométrie	audiometry	قياس السمع
	audio-visuel	audio-visual	سمعي بصري
	centre auditif	auditory area/centre	مركز السمع
	Discrnement auditif	auditory discrimination	تمييز سمعي
	auditif;rétrocation auditive	auditimory feedbback	(ترجيع سمعي) (سماع المرء نفسه
	langage auditif	auditory language	كلام مسموع
	الصوتيات السمعية	auditory phonetics	الصوتيات السمعية
	augment	augmentmt	(سابقة مصوتية) (زيادة
	augmentation	augmentation	(تعظيم) (عكس تصغير
	augmentatif	augmentative.	مكبر
	discernement auditif	aural discrimination	تمييز سمعي
	audio-aural	Aural_oral	سمعي شفهي
	alternance automatique	automatic alternation	تعاقب اضطراري
	Traduction automatique	automatic translation	ترجمة آلية
	Variante conditionnée; alternant conditionné	automatic variant	بدل اضطراري
	son autonome	atonomous sound	قل كياني الصوت
	changement phonétique autonome	autonomous sound-change	تحول صوتي مستقل
	syntgame autonome	autonomous syntagm	تفليظ-1
	mot autonome	autonomous word	كلمة مستقلة
	autorité	authority	حجة
	auxiliaire	auxiliary	أه مساعد
	lingua franca	auxiliary language (as a mean of communication between different communities)	تفترقة-
	symbole diacritique	auxiliary sign/mark	(علامة مساعد علامة إعجام) (فيما يخص الكتابة
	verbe auxiliaire	auxiliary verb	لفظ-1
	axiomatiser	axiomate	صياغة إلى أصول وفروع
	axiomatique	axiomatic	نظرية تفريعية
	babillement ;babil	babbing	لهالة بأباه) (في مراحل اكتساب اللغة
	babil enfantin	baby- talk	لهلة ،بأباه
	dérivation régressive	back-formation	اشتقاق بالحذف
	son d'arrière	back-soud	مستعل
	voyelle d'arriéré voyelle postérieure	back vowel	مصوت مستعل
	barbarisme	barbarisme	وي (لحن) (عامية في الاصطلاح الإنجليزي
	nu	bare	مجرد
	base syntagmatique	base component	عنصر تركيب أصلي
	composé primaire ;composé de base	base component	مركب أصلي

	forme basique	base form	صيغة أصلية
	régles catégorielles/syntagmatiques	base rules	قواعد تركيبية أصلية
	alternant de base ;forme basique	basic alternant	أصل البدل
	langue de base	basic language	لغة أصلية لغة أساسية
	phrase type/sous-jacente ; phrase noyau	basic sentence	جملة أصلية
	vocabulaire de base	basic vocabulary	مفردات أساسية
	base articulatoire	basic of articulation	مخرج أصلي
	base de dérivation	basic of derivation	المشتق منه
	behaviourisme	behaviourism	السلوكية
	bi-directionnel	bidirectional	مزدوج الاتجاه
	bilabial	bilabial	(من الشفتين (صوت شفوي يلفظ بواسطة الشفتين
	bilabiodentale	bilabiodentale	من الشفتين والنتايا
	bilateral	bilateral	(من الحافتين (حافتي اللسان) جانبي (من جانبي الفم
	consonne bilatérale	bilateral consonant	صوت جانبي
	opposition bilatérale	bilateral opposition	تقابل ثنائي
	bilingue	bilingual	ثنائي اللغة
	dictionnaire bilingue	bilingual dictionary	معجم ثنائي اللغة
	bilinguisme	bilingualism	ازدواجية اللغة
	billitteral billitéral ;bilitère	biliteral	(ثنائي الحروف (في المقابل الثلاثي والرابعي وغيرهما
	binarisme	bianarism ;binarity	الثنائية
	construction binaire	binary construction	تركيب ثنائي
	segmentation binaire ; coupe-binaire	binary cut	تقطيع ثنائي
	principe de binarisme	binary priciple	مبدأ الثنائية
	biolinguistique	biolinguistics	اللسانيات الاحيائية
	système bipartite	bipartite system	نظام ثنائي المقسم
	bisémie	bisemy	ثنائي الدلالة
	biunivoque	biunique ;biunivoque	(متناظر(طردي-عكسي
	lame	blade of the tongue	(طرف اللسان (ويسمى ذولفا و أسلة أيضا
	préplato-spécial	blade sound	نطعي ذولقي
	transformation bloquée	blocked transformation	تحويل ممتنع
	syllable fermée	blocked syllable	مقطع ساكن
	voyelle entravée	blocked vowel	مصوت ساكن ما بعده
	langage gestuel	body language	لغة الإيماء
	marue de frontière	border mark ;boundary marker	(علامة الطرف (التنوين مثلا
	emprunt	borrowed word	دخيل
	accent lié/conditionné	bound accent/stress	(نبر مقيد (ملازم أو اضطراري
	forme dépendante	bound form	صيغة مقيدة
	morphème dépendant ; morphème lié	bond morpheme	حرف ملازم
	nom comptable	bound noun	(اسم معدود (قابل للجمع
	phrase subordonnée	bound sentence	جملة
	boustrophédon	boustrophedon	(محرانية (كتابة
	oua-oua	bow-wow theory	(نظرية البوهرة (نظرية في نشأة اللغة
	abrégement	brachylogy	حذف معلوم
	étiquettage	bracketing	(تقويس (لتجزئة الجملة
	branchement	branching	(تفريع (في النحو التحويلي
	multi-branche programme	branching programme	برنامج متعدد الفروع
	pause	break in speech	وقف
	groupe (unité expiratoire)	breath group	مجموعة نفسية
	pression d'expiration	breath pressure	(قوة النفس (ضغط الهواء الداخلي
	état de la glotte	breath state	له تنفس (حالة من أحوال المزمار أي من فوهة الحنجرة
	colonne d'air	breath stream	مجرى النفس
	signe diacritique indiquant la brévité		

	signe de brévité	breve	تَب فوق المصوت للدلالة على قصره أو الضعف التبر إلخ
	voyelle claire	bright vowel	(مصوت أمامي) (مصوت مستقل أو منخفض
	transcription large	broad transcription	(كتابة صوتية عريضة (فونيمية
	voyelle d'arrière	broad vowel	مصوت مستقل
	pluriel brisé	broken plural	جمع التكسير
	buccal	buccal	فموي
	cavité	buccal cavity	تجويف الفم
	son oraux	buccal sounds	أصوات من الفم
	grasse	burring	لغثة الرء
	explosion	brust	(انفجار) (إطلاق
	cacographie	cacography	سَخَطِيَّة 1-
	cacologie	cacology	هجنة
	cacuminal	cacuminal	تقعيسي
	cadence	cadence	نغمة ختامية
	caduc	caducous	معرض للحذف
	césure	caesura	مقطع شعري
	calligraphie	calligraphy	فن الخط
	calque	calque	اقتراض بالترجمة
	forme canonique	cononical form	(صيغة معيارية (في الأصوات والصرف
	capacité	capacity	قدرة
	nombre cardinal	cardinal nember	عدد أصلي
	voyelles cardinales	cardinal vowels	أصوات المصوتات
	chevron	caret	(علامة إقحام بشكل
	grammaire des cas	case grammar	(الحالات النحوية) (مدرسة
	traits distinctifs d'une classe	caste	(فصل (الجنس ثم النوع ثم الفصل
	style informel ;style familier	casual speech	أسلوب مبتدل
	catachesis ;catachrèse	catachesis	محاز شائع
	catalexe	catalexis	بَلَطِي
	catastase	catastase	(مرحلة الحبس (تهيؤ العضو للنطق بالحروف
	coup de glotte	catch	همزة
	composante catégorielle	categorial component	عنصر فصلي عنصر تقريعي
	grammaire catégorielle ;grammaire syntagmatique	categorial grammar	نحو الفصائل
	catégorisation	categorization	(تقسيم (إلى فصائل
	catégorie	category	صنف قبيل
	catégorie symbole	category symbol	علامة الفصلية
	caténation ;concaténation	catenation	(وصل اتصال(في مقابل البناء
	verbe copulatif	contentative verb	(فعل رابط(في بعض اللغات
	oscillographe cathodique	cathodic oscillograph	مهرزاز مهبطي
	proposition causale	causal clause	جملة سببية
	conjonction causale	causal conjunction	أداة تعليل
	forme causative	causative form	صيغة التعدية
	verbe causatif	causative verb	فعل التعدية
	cavités	cavities (cavities of speech organs)	(تجاويف (الأعضاء النطق
	traits de cavité	cavity features	صفات تجويفية
	friction de cavité	cavity friction	احتكاك جوفي تسريب جوفي
	cédille	cedilla	سديلة(علامة توضح تحت الحرف لتحديد صلتة الصوتية
	cénématique	cenematics ;centics	السينميات
	cénème	ceneme	(سينم(وحدة صوتية في الكلوسيماتيك
	centralisation	centering ;centralization	(توسط انتصاب في مقابل الاستعلاء والاستفال
	voyelle centrale	cental vowel	(مصوت منتصب (من وسط اللسان
	centre	centre	وسط
	centre de Broca	centre of Broca	مركز بروكا

	centrifuge	centrifugal	نايذ
	diphthongue centro-complexe	centring diphthong	مصوت مركب وسطي
	centripète	centripetal	جايذ
	langue « centum »	centum language	لم تتحول فيها الكاف إلى السين مثل اللغات الجرمانية
	cérébral	cerebral	(متعكس)(اللسان
	chainge et choix	chain and choice	تسلسل واختيار
	changement ;évolution	change	تحول
	canal ;chenal	channel	(قناة (التواصل
	caractère	character	وإفعلي
	trait caractéristique	characteristic feature	دراسة مميزات الكلام
	caractérologie de la parole	characterology of speech	دراسة مميزات الكلام
	position fermée	cheked position	وإكولات
	syllabe fermée	cheked syllable	مقطع ساكن
	fermé/ouvert	checked versus unchecked	(مسدود/مفتوح (ساكن-متحرك
	voyelle fermée ;voyelle entravée	checked vowel	مصوت ساكن ما بعده
	pulsation thoracique	chest pulse	دفعة صدرية
	chiasme	chiasme	(عكس)(في البلاغة
	Chomsky adjointe	Chomsky adjoint	"ملحق "تشومسكي
	ton	chromatic accent	(نغمة نبرة (كما في الصينية والفيتنامية
	durée (voyelle)	chrone	مد
	chronème	chroneme	مد(كرونيم (ظاهرة الطول المميزة في المصوتات عادة
	mot à double emploi	class cleavage word	لفظ مشترك الجنس
	langue classique	classical language	لغة كلاسيكية
	classification des langues	classification of languages	تصنيف اللغات
	sens(signification) d'une classe	class meaning	معنى الصنف
	unité nominal	class noun	صنف الأسماء جنس الأسماء
	marque de classe ;indice de classe	class sign	علامة الصنف
	indice de classe	calss word(s)	صنف لغوي
	proposition	clause	جملة
	marqueur de proposition ;marqueur de fonction	clause marquer	كلام
	proposition modèle	clause pattern	مثال الجملة
	terminale (de proposition)	clause terminal	وقفة
	clausule	clausula	فاصلة
	latérale claire	clear lateral ;clear « L »	منحرف مرفق
	clivage	cleaving	فسخ
	cliché	cliche (stock phrase)	للمثل
	clic ;click	click	نبضة
	prononciation hachée/saccadée	clipped pronounciation	كلام مقطوع
	mot abrégé	clipped word	كلمة مختزلة
	abréviation	clipping	اختزال
	mots-outils ;mot fonctionnels	closed class words	لألفاظ المحصورة العدد(وهي الأدوات أي حروف المعاني
	système clos	closed list	قائمة محصورة
	répertoire clos	closed repertory	رصيد محصور
	système clos	closed set/system	نظام محصور
	fermeture(de la glotte)	closed state	(حالة انغلاق (لقهقهة الحجره
	syllabe fermée	closed syllable	مقطع ساكن
	voyelle fermée	close vowel	مصوت ساكن ما بعده
	fermeture	closure	(إغلاق (أنواع بصامت ساكن أو تضيق المخرج
	groupe d'éléments (linguistiques)	closure	نسق
	coalescence	coalescence	مزج صوتي
	assimilation réciproque	coalescentent assimilation	تماثل متبادل
	co-articulé	co-articulated	مزدوج المخرج

	co-articulation	co-articulation	ازدواج المخرج
	fin de syllabe	coda	نهاية المقطع
	code	code	(نظام رمزي (مواضعة أو وضع
	codification(d'une langue)	codification	تدوين اللغة
	langue parente ;langue apparentée	cognate language	لغة لنفس الأصل
	formes correspondantes ;concordances de vocabulaires	cognates	نظائر تاريخية
	mot correspondant ;concordances de vocabulaires	cognate word	من حيث القرابة التاريخية) نظير تأصيلي
	sens cognitif	cognitive meaning	(معنى وضعي (ما وضع له في اللغة بالأصل
	réalité cognitive	cognitive reality	الواقع المعقول
	cohésion	cohesion	(ترابط (شدة الاتصال وعدمها عند النحاة العرب
	forme cohortative	cohortative mood	صيغة التحريض
	cohyponyme	cohyponyme	متجانس المعنى
	invention (d'un mot)	coinage	توليد كلمة
	mot inventé ;néologisme	coined word	كلمة مولدة
	collation	collation	تجميع
	nom collectif	collective noun	اسم جمع
	collocation	colligation ;collocation	مصاحبة لفظية
	collision	collision	اصطدام
	accent de collocation	collocation accent	النبرة المصاحبة اللفظية
	forme (expression) parlée/familière	colloquialism	التعبير العامي
	langage familier ;langue parlée	colloquial speech	(العامية(الدارجة) لغة التخاطب(وقد لا تكون عامية
	coloration (d'un son)	colouring	ألوان تأثير جرس المصونات
	combinaison	combination	تركيب
	changement phonétique combinatoire	combinative change (combinative sound change)	(تحول صوتي تركيبى (أو مسبب لأنه ناتج عن التركيب
	sémantique combinatoire	combinatorial semantics	علم المعاني التركيبى
	changement combinatoire	combinatory change	تحول صوتي تركيبى
	variante combinatoire	combinatory variant	(بدل تركيبى (وهو مسبب وواجب لأنه ناتج عن التركيب
	comitatif	comitative	الميلجو
	ordre (impératif)	command	أمر
	commentaire	comment	تأليل المسند إليه
	forme non-fléchie	common case	بنية
	vocabulaire commun ;vocabulaire de base	common core	مفردات مشتركة
	genre des épïcènes	common gendere	جنس مشترك
	langue commune	common language	لغة مشتركة
	nom commun	common mood	صيغة ثبوت
	nom commun	common noun	نفس (في مقابل العلم والضمائر و أسماء الإشارة وغيرها
	langue commune	common speech	كلام مشترك
	communication	communication	اتصال تبليغ
	fonction communicative	communication funtion	وظيفة التبليغ
	communication	communication	تبدل تعاقب
	compact phonème	compact phoneme	نية متجمعة
	degré de comparaison	comparative degree	درجة تفضيل
	grammaire comparée	comparative grammar	النحو المقارن
	linguistique comparée	comparative linguistics	اللسانيات المقارنة
	comparativisme	comparativism	مذهب النحو المقارن
	comptabilité	comptability	تساوق
	allongement compensatoire	compensatory lengthening	مد تعويضي
	raccourcissement compensatoire	compensatory shortening	قصر تعويضي
	compétence	competence	الملكة اللغوية
	complément	complement	(خير (خير كان والمفعول به مثلا

	complémentarité	complementarity	تكامل دلالي
	distribution complémentaire	complementary distribution	تعاقب بالتنافي
	complétivisation	complementation	(حمل جملة (على أخرى
	complétiviseur	comlementizer	لمحمول به (مثل أن وأَنْ) تقريب تام
	assimilation complète	complete assimilation	(تماثل (في مقابل التجانس وهو التقريب الجزئي
	assimilation complète	complete interrogation	استفهام تصديقي
	verbe intransitif verbe non-féectifif	complete verb	(فعل لازم فعل تام (غير ناقص
	fragement completiif	completive sentence/fragement	(جملة محمولة (لها موضع من الإعراب
	sommet complexe	complex peak	قمة مركبة نواة مركبة
	phrase complexe	complex sentence	جملة مركبة
	occlusive complexe	complex stop	(ساكن مركب (حرف شديد مركب
	voyelle complexe	complex vowel	مصوت مركب
	temps composé	compound tense	صيغة الفعل المركبة
	koiné	compromise language	لغة مشتركة
	linguistique de calcul	pomutational linguistics	(اللسانيات الرتابية (الرياضية
	informatique	computer science	المعلوماتيات
	conatif	conative	صيغة التكلف وظيفة الأمر والنهي
	concatenation	concatenation	للة (وصل العناصر وضده البناء فب نظرية الخليل وأتباعه
	concept	concept	تصور مفهوم
	théorie conceptuelle du sens	conceptual theory of meaning	النظرية التصورية للمعاني
	concessive (proposition)	concessive	جملة استدراكية
	concomitance	concomitance	تلازم الصفات
	accord	concord	توافق
	concordance	concordance	مطابقة
	nom concret	concrete noun	(اسم عين (في مقابل اسم معنى
	son concret	concrete sound	صوت محصل
	conditionnel	conditionnal	شرطي
	proposition conditionnelle	conditionnal clause	جملة شرطية
	temps conditionnel composé	conditionnal perfect tense	(صيغة الشرط الماضية (في اللغة الإنجليزية
	changement phonétique conditionné	conditionnal sound change	تحول صوتي مسبب
	variante conditionnée	conditioned variant	تكييف
	configuration	configuration	هيئة
	interrogation corroborative	confitmatory interrogative	استفهام تثبيتي
	conformité ;congruence	congruence	(توافق (البنية او الصيغة
	conjugaison	conjugaison	تصرف الأفعال
	conjonction	conjonction (form)	الوصل
	conjonctions	conjonctions	أدوات الوصل
	locution conjonctive	conjunctive adverb	قرينة الوصل
	définition jonjonctive	conjunctive definition	حد الوصل
	pronom atone	conjunctive pronoun	ضمير متصل
	phonème /morphème de transition phonème/morphème connecteur	connecting consonant/vowel	صامت رابط مصوت رابط
	conjonction ;locution conjonctive ;connectif	connective	أداة وصل أداة ربط
	construction connective	connective construction	تركيب برابطة
	connecteur	connector	(رابط (في الجملة
	connivence	connivence	تظاهر
	connotation	connotation	للة المعنى (في مقابل المعنى الأصلي أو المعنى الوضعي
	sens conntatif	connontative meaning	دلالة المعنى
	traduction consécutive	consecutive interpreting	ترجمة تتبعية
	subordonnée de conséquence	consequence clause	جواب شرط
	consonance	consonance	تجانس صوتي
	consonne	consonnant	صامت جامد

	consonantique	consonantal	خاص بالصوامت
	groupe consonantique	consonant cluster	نسق من الصوامت
	oppositions constantes	constant oppositions	متقابلات ثابتة
	constituant	constituent	مكون
	mots de même classe	constituent class	مكونات متشابهة في الوظيفة
	grammaire de constituants	constituent grammar	بنية
	constriction	constriction	إرخاء تسريب
	constrictive	constrictive	(احتكاكي(صوت) رخو أو تسريبي (حرف
	construit	construct	تركيب تمثيل
	langue artificielle	constructed language	لغة مصنوعة
	constriction	constriction	تركيب
	contact(des langues)	contact	تأخرها
	sabir	contact vernacular	لغة اتصال
	contamination	contagion	(تداخل (الحمل على النظير
	contamination	contamination	الحمل على الموضع
	contenu	content	محتوى مضمون
	éléments du contenu	content elements	عناصر المحتوى
	morphème lexical	content (full) word	كلمة معجمية لقطة تامة
	contexte	context	سياق قرينة
	indépendant du contexte	context free	خارج عن السياق
	contexte de situation ;contexte situationnel	context of situation	لية (في مقابل القرينة المقالية) مقتضى الحال
	dépendant de contexte	context restricted/sensitive	مقيد بالسياق
	analyse contextuelle	contextual analysis	تحليل سياقي
	sens contextuel	contextual meaning	معنى سياقي
	variante contextuelle	context variant	بدل سياقي
	assimilation de contiguité	contiguous assimilation	تقريب بالجوار
	dissimilation de contiguité	contiguous dissimilation	تبعيد بالجوار
	consonne continue ;consonne « durative »	continuant	ممتدّ (في مقابل المنقطع) صامت زماني (في مقابل الآتي
	continu(vs.non continu)	continuant (versus non continuant)	(ممتد (في مقابل غير الممتدّ
	aspect continu ;aspect inaccompli ;aspect progressif	continous aspect	حدث متصل
	constituants non-discontinus	continous constituents	مكونات متتابعة
	conoïd	contoid	صامت
	contour	contour	منحنى التنعيم
	contraction ; coalescence	contraction	إدماج ومنه الإدغام
	contraste	contrast	تباين تفاضل
	analyse contrastive	contrasctive analysis	تحليل تبايني
	fonction contrastive	contrasctive function	وظيفة تباينية
	contrastive grammaire	contrasctive grammar	النحو التفاضلي
	linguistique constractive	contrasctive linguistics	اللسانيات التفاضلية
	opposition constractive	contrasctive opposition	متقابلات التباين
	conventionnel	conventional	وضعي اصطلاحي
	convergence	convergence	تأخر أو اللهجات
	aire de convergence	convergence area	منطقة التلاقي
	style conversationnel	conversational style	أسلوب التخاطب العادي
	conversion	conversion	نقل من جنس إلى آخر
	co-occurence	co-occurence	تواقع
	proposition coordonnée	co-ordinate clause	جملة معطوفة
	construction cooedonnée	co-ordinate construction	تركيب معطوف
	construction endencentrique coordonnée	co-ordinate endocentric construction	تركيب مشتمل على نظير معطوف
	conjonction de coordination	co-ordinating conjunction	أداة العطف
	coordination	coordination	عطف النسق

	coordonnant	coordinator	حرف العطف
	copule	copula	(فعل رابط (مثل فعل الكينونة
	orthoépïe coranique	coranic orthoepic	(علم القراءات (القرآنية
	base/noyau	core	جوهـر المقطـع نواة
	co-référence	co-reference	وحدة الإحالة
	coronal ;liminal	coronal	نطـعي ذولقي
	corpus	corpus	عينة البحث (اللغوي) مدونة
	correction	correctness	سلامة
	corrélation	correlation	تناظر
	consonnes coorélatives	corrélatïve consonants	متـناظرة
	mots corrélatifs	correlative words	كلمات الربط المتناظرة
	correspondance	corespondence	توافقي تطابق
	prononciation corromptue	corrupt pronunciation	نطق فاسد
	cout de l'infïrmation	cost of infïrmation	كلفة الإفادة
	nom comptable	count noun	(اسم معدود (قابل للأفراد والجمع
	co-varïance	co-varïance	تغير متناظر
	créativité	creativity	إبداعية
	créole	creole	(كريول (لغة خاصة
	langue créolisée	creolized language	لغة مولدة
	sommet de sonorité	crest of sonority	قمة الجهارة
	cricoïde	cricoid	غضروف حلقي
	croissement	crossing	تداخل الكلام
	cryptanalyse	cryptanalysis	تحليل المعنى
	fonction culminative	culminative function	الموقع الأهم في الكلمة أو مجموعة من الكلمات بالنبر
	opposition culminative	culminative opposition	متقابلات الحصر
	langue de culture	cultural language	لغة الثقافة
	transmission culturelle	cultural transmission	انتقال
	affixe multisémique affixe a multifonction	cumul	زائدة متعددة المدلولات
	courbe cumulative	cumulative cruve	(منحنى التراكم (في علم الأسلوب وعلم اللسان الكمي
	cuneiforme	cuneiform script	خط مسماري
	écriture cursive	cursive writing	كتابة يدوية
	cybernétique	cybernetics	علم الاتصال والتحكم بين الإنسان والآلة أو بين الآلة والآلة
	cycle	cycle	دورة
	alphabet cyrilique	cyrillic alphabet	ألفبائية سيريلية
	filtre amorti	damped filter	مرشح مصمحل
	assourdissement (d'un son)	damping	(سعة التـموج) إـخفـات
	courbe d'assourdissement	damping curve	منحنى الاضمحلال
	latérale vélarisée ; latérale dure	dark lateral	صوت منحرف مفخم
	voyelle sombre	dark vowel	صوت مفخم
	loi de darmaesteteter	darmesteteter's law	"قانون "دار مستتر
	datif	dative	بالفعل
	langue morte	dead language	لغة ميتة
	surdi-mutité	deaf -muteness	بكم الصمم
	désaspiré	de-aspirited	مزال عنه النفخ
	faux correspondant	deceptive	نظير وهمي
	decibel	decibel	(دسبل (وحدة وضوح وقع الصوت
	style déclamatoire	declamatory style	أسلوب خطابي
	declaratif	declarative mood	(الفعل) خبر (في مقابل الإنشاء) حكم من أحكام الكلام
	declination	declension	إعراب الأسماء
	décodage	decoding	مطالاب
	courbe dectré-mentale	decremental curve	التناقص (في علم الأسلوب الأحصائي وعلم اللغة الكمي

	dédialctralisation	de-dialectralization	إزالة الاختلاف اللهجي
	grammaire profonde	deep grammar	نحو عميق نحو تقديري
	ordre profond	deep order	رتبة عميقة
	strecture profonde	deep strecture	بنية عميقة
	voyelle postérieur	deep vowel	مصوت مستعل
	déétmologisation	de-etymologization	يل عكسي
	défaut	defect	ظلام
	verbe defectif	defective verb	فعل ناقص
	defen	edefence	النهى
	préposition en fin de phrase	deferred preposition	حرف جر مؤخر
	article défini	definite article	ال التعريف
	determinant défini	definite determiner	أداة التعريف
	de-inflexion	deflection (deflexion)	إزالة التعريف
	dégénération sémantique	degeneration of meaning	انحطاط المعنى
	dégrammaticalisation	degrammaticalization	(نلغة) (تحول إلى كلمة مفردة
	fonction deictique	deictic function	وظيفة الإشارة
	mot deictique	deictic word	اسم إشارة
	deixis	deixis	حالة الإشارة
	délabilisation	delabilization	إزالة الصم
	effacement	deletion	(حذف) (في النحو التحويلي
	parole soutenue	dzlibrate speech	(كلام جزل) (ضده الركيك
	délimitation	delimitation	تحديد
	opposition délimitative	delmiltative opposition	متقابلات التحديد
	démarcation	demarcation	فصل موقعي
	fonction démarcative	demarcative function	وظيفة تمييز الموقع
	opposition démarcative	demarcative opposition	تقابل موقعي
	démarcatif	demarking (mark)	علامة فصل
	adjectif démonstratif	demonstrative adjective	اسم إشارة متصل
	pronom démonstratif	demonstrative pronoun	اسم إشارة منفصل
	démotique	demotic	ديموطيقي
	dénasalisation	denasalisalization	إزالة الغنة
	dénomnatif	denominative	مشتق من الاسم
	dénotation	denotation	المعنى الحقيقي
	sens dénotatif	denotative meaning	معنى حقيقي
	intensité de la communication	density of communication	كثافة الاتصال اللغوي
	dental	dental	(أسناني) (خاص بالأسنان
	dentilabial	dentaolabial	شفوي من الثنايا العليا
	dépalatalisation	depalatalization	حذف التحنيك
	dépençe	depençe	(ارتباط) (محمولة أو بناء الشيء على غيره
	grammaire de dépençe	dependency grammar	نحو ارتباطي نحو حملي
	proposition dépendante ;proposition subordonnée	dependant clause	(جملة محمولة) (غير مستقلة
	changement phonétique conditionné	dependant sound change	تحول صوتي تركيبي
	déphonologisation	dephonologization	إلغائية
	déplacement	deplacement	نقل قلب مكاني
	verbe déponent	deponent verb	فعل متعدي المعنى
	dérivation	derivation	حلا في المدرسة التحويلية
	affixe dérivationnel	derivational affix	(رائدة اشتقاقية) (أو للتفريع
	mot primaire dérivé	derived primary word	كلمة مشتقة أولية
	mot secondaire dérivé	derived secondary word	كلمة مشتقة ثانوية
	phrase dérivée	derived sentence	(جملة مفردة) (من جملة أخرى
	langue dérivée :langue fille	descendant language	لغة متفرعة
	diphthongue descendante /décroissante	descending (falling) diphthong	مزدوج حادر

	adéquation descriptive	descriptive adequacy	استيفاء الوصف
	définition descreptive	descriptive definition	حد وصفي
	grammaire descreptive	descriptive grammar	النحو الوصفي
	linguistiqur descreptive	descriptive linguistics	اللسانيات الوصفية
	descreptivisme	descreptivism	مذهب الوصفية المدرسة الوصفية
	verbe desidératif	desiderative verb	فعل الرغبة
	sésignation	designation	يعين
	détente ;métastase	detente	(إطلاق (في مقابل الحبس
	péjoration	deterioration	الذم
	suffixe de péjoration	deteriorative suffix	زائدة للذم
	détermination	dererminant ;determiner	مخصص عنصر تخصيص
	détermination	determination	(تخصص (في مقابل الابهام
	nan	nan	الجزء المخصص
	dévangari (écriture)	devangari	(دافقارية (الكتابة المستعملة في بعض اللغات الهندية
	déverbatif	deverbative	مشتق من الفعل
	déviance	deviance	شذوذ
	déviant	deviant	شاذ
	dévoisement	devoicing	إهماس
	diachronique	diachronic	(تاريخي زمني (في مقابل الآتي
	changement diachronique	diachronic change	تحول زمني
	grammaire historique	diachronic grammar	النحو التاريخي
	linguistique diachronique	diachronic linguistics	اللسانيات التاريخية
	diachronie	diachrony	النظرية التطورية
	signe diacritique	diacritic mark	علامة إعجام
	signe de l'umlaut (trema)	diaeresis ;diaresis (trema)	للألجرمانية (علامة النطق المنفصل
	environnement diagnostique	diagnostic environnement	قرينة معينة
	dialecte	dialect	لهجة
	différenciation dialectale	dialectal differenciation	اختلاف اللهجات
	dialectisation	dialectalization	(تشعب اللغة إلى لهجات
	variante dialecte	dialect variant	بدل لهجي
	air dialectale	dialect area	مساحة امتداد اللهجة
	atlas dialectal/Inguistique	dialect atlas	أطلس اللهجات
	emprunt dialectal	dialect borrrwing	دخل لهجي
	frontière (limite) dialectale	dialect boundary	حدود اللهجة
	géographie dialectale/linguistique	dialect geography	جغرافية اللهجات
	dialectologie	dialectology	علم اللهجات
	dialinguistique	dialinguistique	دراسة الازدواجية اللغوية
	diaphone	diaphone	(بدل لهجي ديافاون (تنوعات نطق للفونيم
	diaphonème	diaphoneme	يوقلية
	diaphrgme	diaphragm	حجاب
	diasystème	dia-system	(أنطومة (نظام مندمج
	diction	diction	جودة الأداء
	dictionnaire	dictionary	قاموس
	sens différentiel	differential meaning	(معنى مميز (المشترك اللفظي
	différenciation	diffrenciation	مخالفة صوتية
	opposition différenciative	differenciative opposition	تقابلات التمييز
	diffus	diffuse	(صوت منتشر (متفرق
	théorie de diffusion et de migration	diffusion and migration theorie	نظريتا الانتشار والنزوح
	diglossie	diglossia	ثنائية لغوية
	digraphe	digraph	تهجئة مزدوجة
	dilation ;assimilation à distance	dilation	اتباع مماثلة متباعدة
	diminutif	diminutive	صيغة تصغير

	théorie onomatopéique du langage (dig –dingue-dong)	ding-dong theory	نظرية المواضع الأصلية
	diaphone ;diaphonème	diphoneme	نقطة
	diphthongue	diphthong	مصوت مزدوج
	diphthongaison	diphthongization	تحويل المصوت إلى مزدوج
	diptote	diptote	(غير منصرف) (الممنوع من الصرف)
	discours direct	direct discourse	(حكاية) (قول)
	construction exocentrique	directive construction	تركيب غير مشتمل على نظير
	particule directionnelle	directive particale	أداة للهجة
	méthode directe	direct method	(الطريقة المباشرة) (في تعليم اللغات الأجنبية)
	objet direct	direct object	مفعول به
	élément directeur	director	عنصر أساسي
	question directe	direct question	استفهام مباشر
	style direct	dirct speech	(حكاية) (قول)
	désambiguisation	disambiguation	إزالة اللبس
	discontinuté	discountinuity	انقطاع
	constituants discontinus	discontinuous constituents	مكونات منقطعة
	formant discontinu	discontinuous formant	مكون منقطع
	morphème discontinu	discontinuous morpheme	دالة منقطعة
	analyse de discours	discourse analysis	تحليل الخطاب تحليل الكلام
	procédure de découverte	discovery procedure	طريقة استكشافية
	unités discrètes	discrete units	وحدات مميزة
	disjonction	disjunction	(تخيير) (ربط) (عبارتين بـ أو)
	interrogation disjonctive	disjunctive interrogation	استفهام تخييري
	opposition disjonctive	disjunctive opposition	تقابل التنافي
	pronom disjonctive	disjunctive prounoun	ضمير منفصل
	son disjonctif	disjunctive sound	صوت مقحم
	dispersion linguistique	dispersion (language)	تشتت لغوي
	référence a un référent absent ; discours sur un référent absent	displaced speech	كلام عن الغائب
	dissimilation	dissimilation	يتني (في مقابل التقريب) تخالف
	phonème dissimilé	dissimilatory phoneme	(حرف) (مبعد) (فونيم) (تخالف) (مؤدي إلى المخالفة)
	dissonace	dissonace	تنافر الأصوات
	assimilation à distance ;métaphonie	distant assimilation	الاستعراق
	ditinctif	distinctive	مميز
	traits distinctifs	distinctive features	صفات مميزة
	fonction distinctive	distinctive function	صفة مميزة
	distribution	distribution	(استغراق) (القرائن)
	analyse distributionnelle	distributional analysis	تحليل استغراقي
	distritionalisme	distritionalism	النظرية الاستغرافية أو القسمية
	loi de distribution	distributional law	قانون استغراقي
	dissyllabe	disyllabic	(ثنائي المقطع) (كلمة تتألف من مقطعين)
	changement (phonétique) divergent	divergent change	تحول افتراقي
	langage documentaire	documentary language	(اصطلاح) (وثائقي) (لغة تنظيم الوثائق)
	emprunt intégré	domesticated word	دخيل موطن
	dorsal	dorsal	من طهر اللسان
	dorso-alvéolaire	dorso-alveolar	نطعي من طهر اللسان
	dorso-palatal	dorso-palatal	شجري من طهر اللسان
	dorso-uvulaire	dorso-uvular	لهوي من طهر اللسان
	dorso-vélaire	dorso-velar	صفاقي من طهر اللسان
	dos de la langue	dorsum	طهر اللسان
	double articulation	double articulation	تقطيع مزدوج
	marque de l'intonation montante	double bar juncture	(علامة) (التنغيم) (الصاعد) (في الأواخر)

	comparaison a deux degrés	double comparaison	تفضيل بطرفين
	consonne double	double consonant	صامت مصعف
	marque de l'intonation descendante	double cross juncture	(علامة التنغيم الحادر (في الأواخر
	bi-formantique	double formanant	مزودج البائية
	forme négative double	double négative	نفي مزدوج
	doublet	doublet	يبلبل
	voyelle double /longue	double vowel	مصوت ممدود
	gémiation	doubling	تضعيف تشديد
	changement linguistique successifs	drift	مية للتطور اللغوي) تحول
	duel	dual	مثنى
	théorie dualiste du sens	dualist theory of meaning	(نظرية ثنائية (الدلالة
	dualité de pattern	duality of pattern	ثنائية النمط
	élément vide/abstrait	dummy element	عنصر افتراضي
	durée ;quantité	duration	(المد(الصوت
	aspect duratif	durative aspect	صيغة الاستمرار
	accent dynamique	dynamic accent	نبر حركي
	dysarthrie	dysarthria	حكلة
	duslalie	dyslalia	تعسر عضوي للكلام
	dyslexie	dyslexia	تعسر القراءة
	dysmélodie	dysmelodia	تعسر النغم
	dysorthographe	dysorthographia	تعسر الاملاء
	dysphonie	dysphonia	انقطاع الصوت
	dysprosodie	dysprosodia	تعسر التطويح
	onomatopée	echo word	(مصاداة (كلمة محاكية للأصوات الطبيعية
	écologie du langage	ecology	دراسة بيئة اللغة
	expiré	agressive	زفيري
	éjectif ;glottalisé	ajective	منبور مهموز
	électromyogramme	electromygram	معضالية
	electromygraphe	electromygraph	معضال
	élément	element	عنصر
	amélioration	elevation	مدح تعظيم
	éliciation	eliciation	استنطاق
	élision	elision	(ترخيم (حذف الآخر
	elipse	ellipsis	حذف إيجازي إضمار
	construction elliptique	elliptic construction	تركيب محذوف منه
	phrase enchassée	embedded sentence	جملة مضمنة تركيبا
	enchassement	embedding	تضمن تركيبى للجملة
	accent emotif	emotive accent	نبر انفعالي
	emphase	emphasis	بية توكيد معنوي
	articulation emphatique	emphatic articulation	نطق مفخم
	sons emphatique	emphatic prounoun	ضمير منفصل
	sons emphatiques	emphatics	أصوات مفخمة
	mot emphatisé	emphatic word	كلمة مفخمة
	mot-outil	empty word	(كلمة وظيفية (أداة او حرف معنى
	énallage	enallage	تضمن
	enclise	enclisis	انضواء وصل بالمتقدم
	enclitique ;enclinoméne	enclitic	(موصول بما قبله (صوت
	encodage	encoding	(ترميز (تحويل إلى رموز
	détente	ending	إطلاق
	désinence	ending suffix	(علامة لاحقة (علامة الإعراب
	construction endocentrique	endocentric construction	(تركيب مركزي (مشتتمل على نظير
	endophasie	endophasia	كلام باطني كلام نفسي

	engramme	engram	انطباعة
	entropie	entropy	احتمال
	entrée (léxicale)	entry	جُلّلي
	énumératif	enumerative	عدد توضيحي
	énonciation	enunciation	فعل الكلام
	énonciataire	enunciatory	المحدث أو المتحدث
	environnement	environnement	سياق قرائن لفظية
	conditionent contextuel	environmental conditioning	تأثير السياق
	épanlpse	epanalpsis	تشابه الأطراف
	épenthèse	epenthesis	تشابه الأطراف
	épenthétique	epenthesis	إقحام الصوت
	épenthétique	epenthetic	إقحامي
	epexégèse	epexegesis	عطف بيان
	épicéne	epicene	(محايذ (في الجنس النحوي
	épiglotte	epiglottis	غَلصمة
	épigraphie	epigraphy	دراسة النقوش
	epiphonème	epiphonema	زيادة للتوضيح
	épiséme	episememe	(دالة نحوية (أصغر وحدة نحوية ذات معنى
	épistémologie	epistemology	نظرية المعرفة
	épithète	epithet	نعت
	éponyme	eponym	مى(من اسم شخص) منسوب إليه
	phrase copulative	equational sentence	برها اسمها أو شبه جملة(جملة كينونية (متضمنة لرابطة
	phrase capulative	equational sentence	فعل تعادلي فعل الكينونة
	équilibre du system	equilibrium of system	اعتدال النظام قصد
	équipollent	equipollent	متعادل
	équivalence	equivalence	(توافق (البناء
	phrases équivalente	equivalent sentences	جمل متكافئة نظائر الجمل
	effacement	erasing	حذف
	ergatif	ergative	(حكم الفاعل المعنوي (حالة إعرابية في بعض اللغات
	analyse des fautes	error analysis	تحليل الأخطاء
	cavité oesophagienne	esophageal cavity	تجويف مريئي صوت بلعومي
	essif	essive	حكم الصفة الحادثة
	linguistique ethnographie	ethnographic linguistics	ات الأنثوغرافية
	éthnolinguistique	ethnolinguistics	ات الأنثولوجية
	transcription éthnophonétique	ethnophonemic transcription	نية أنثولوجية
	étique	etic	غير وظيفي
	correspondant étymologique ;congénère étymologique	etymological cognate	لي مشتركات لفظية
	doublet étymologique	etymological doublet	رسالة تاصيلية
	étymologie	etymology	علم تاصيل الكلام
	étymon	etymon	(أصل الكلمة (الأصل التاريخي
	euphémisme	euphemism	رة أو للكلمة(كناية
	euphonie	euphony	عذوية الصوت رخامة الصوت
	procédure d'évaluation	evaluation procedure	طريقة تقييمية
	évolution	evolution	تطور
	linguistique évolutive	evolutionary linguistics	اللسانيات التطورية
	éxcéption	exception	شواذ
	particule axceptive	exceptive particle	أداة استثناء
	phrase exceptive	exceptive sentence	جملة استثنائية
	exclamation	exclamation	تعجب
	point d'exclamation	exclamation mark	علامة التعجب
	définition exhaustive/exclusive	exclusive (exhaustive) definition	حد جامع مانع
	pronom personnel exclusif	exclusive first person (exclusive personal pronoun)	صيغة المتكلم وحده

	consonne épenthétique	excresscent consonant	صامت إقحامي
	exhalation ;expiration	exhaltion ;expiration	زفير
	exhaustivité	exhautivity	شمولية
	phrase existentielle	existential sentence	(جمل وجودية (دالة على الوجود إثباتا او نقيا
	construction excentrique	exocentric construction	تركيب غير مشتمل على نظير
	métalinguistique	exolingustics	ثنائي (دراسة اللغة الاصطلاحية) اللسانيات الانثروبولوجية
	exophasie	exophasia	نطق مسموع
	expansion	expansion	في مقابل العمدة) اتساع المعنى فرع (في النحو التوليدي
	phonétique expérimentale	experimental phonetics	الصوتيات التجريبية
	accent expiratoire	expiratory accent	نبر زفيري
	mouvement expiratoire	expiratory movement	حركة التصعد الزفير
	explicatif	explanatory	تفسيري تعليلي
	adéquation explicatif	explanatory adequacy	استيفاء التفسير
	explétif	explétive	لغو حشو
	linguistique explicative	explicative linguistics	اللسانيات التعليلية
	linguistique diachronique explicative	explicatory diachronic linguistics	اللسانيات التطويرية التعليلية
	explicite	explicit	ظاهر صريح
	explosion	explosion	(انفجار تحريك (في مقابل السكون
	expression	expression	تعبير
	expressif	expressive	(تعبيري (يلعب أو مثير،بلاغي
	traits expressifs	expressive features	بلاغية
	fonction expressive	expressive function	وطيفية تعبيرية
	intonation expressive	expressive intonation	نغمة معبرة
	expressivité	expressivity	بلاغة،التعبيرية
	extention	extension	انتساع في المعنى طرد الزيادة الذات في مقابل المفهوم
	sens étendu	extensional meaning	معنى متوسع فيه
	extensogramme	extengram	ممدادية
	extensomètre	extensometer	ممداد
	extensometerie	extensometry	قياس التمدد
	hiatus externe	external hiatus	التقاء خارجي لمصوتين
	langue morte	extinct language	لغة ميتة
	extraction	extraction	استخراج
	traits extra-linguistique	extra-lingual features	صفات غير لغوية
	extra-nucléaire	extra-nuclear	خارج عن النواة
	sens extrinsèque	extrinsic meaning	معنى خارجي
	imitation dialectale	eye dialect	صيغة مكتوبة للهجة
	mode indictif	facte (indicative) mood	يوريديا
	alternant facultatif	facultative variant	بدل اختياري
	affaiblissement	fading	ضعف
	diphtongue descendante	falling diphtong	مزدوج حادر
	descendant-croissant décroissant-croissant	falling -rising	(بالنسبة للتنعيم الكلامي) متناقض متزايد
	faux congénère	false cognate	نظير وهمي
	palais artificiel	false palate	حنك صناعي
	style familial	familiale style	تهلالي
	formes familiares	fomiliar forms	صيع الألفة
	famille de langues	family of languages	فصيلة لغوية
	nom de parenté	family terms	أسماء القرابة
	théorie de l'arbre généalogique	family tree theory	نظرية النسب اللغوي
	faucalisation ;resserement du pharynx	faucalization	تضييق وسط الحلق
	sons pharyngaux (étroits)	faucal sounds	(أصوات حلقية (بالمعنى العام
	phrase type/favorite	favourite sentence	جملة نموذجية

صفة	feature	trait
مؤنث	feminine	féminin
اللسانيات الميدانية	field linguistics	linguistique sur le terrain
مجال الكلام	field of discourse	champ du discours
دراسة ميدانية	field study	étude sur le terrain
مجاز	figurative	figuratif ;figuré
أسلوب مجازي	figurative language	langage figuré
تعبير بياني	figure of rhetoric	figure de rhétorique
صورة بيانية	figure of speech	figure d'expression
ن موقعي (كل أفراد الجنس التي تقع في الموضع الواحد	filler class	genre tagmétique
موقع نهائي آخر الكلام	final oposition	position finale
نحو المراتب المتناهية النحو المتناهي	finite state grammar	grammaire d'état fini
فعل غير مصدري	finite verb	forme conjuguée du verbe
التقطيع الأولي	first articulation	première articulation
(خاص بالافعليركصتتر بدون	first infinitive	infinitif sans marque (to)
لغة المنشأ	first language	langue première
صيغة المتكلم	first person	première personne
ضمائر الملكية	first possessive	adjectifs possessifs
تحول صوتي أول	first sound shift	changement consonantique primaire
أحفورة لغوية	fixation	forme fossilisée ;fixation
نبر ثابت	fixed stress	accent fixe
نظام ثابت للكلمات	fixed word order	ordre fixe des mots
صوت احادي الرعدة	flap	son battant
قرعة	flapped sound	son battu
مخفوض	flat	bémolisé
علامات الإعراب	flectional endings	désinences
لغة تصريفية	flectional language	langue flexionnelle
تصريف	flexion(flexion) ;inflexion	flexion
(لغو حشو) (عنصر زائد غير مفيد	floating element	élément explétif
تهجئة متذبذبة	fluctuating spelling	orthographe variable
فصاحة طلاقة اللسان	fluency	facilité (de parole)
(منطقة) (تأثير لهجة على سواها	focal area	région (air) étudie
(كلمة مصدرة) (للتوكيد	focal word	mot focalisé
(توهم) (التأصيل العامي	folk etymology	étymologie populaire
عبارة أعجمية عجمة	foreignism ;alienism	emprunt ;interférence
غير منصرف	forlorn elements	forme non-déclinable ;élément invariable
صيغة	form	forme
صوري	formal	formel
امتزاج صوري	formal amalgam	amalgame formel
نحو صوري نحو شكلي	formal grammar	grammaire formelle
صياغة رياضية	formalization	formalisation
اطراد صوري	formal regularity	régularité formelle
كلام جزل	formal speech	style soutenu
(مكون) (بالمعنى العام) بانية (في علم الأصوات الفرياتي	formant	formant
قبيل لغوي	form class	classe de mots
لغة خاصة	formulaic language	language spécial
(أداة معنى) (حرف معنى	form word	mot outil ;mot fonctionnel
د اعتماد (أو الضغط) في مقابل	fortis	forte (consonne) (levis)
أحفورة لغوية	fossile	fossile linguistique
صيغة مجمدة	fossilized form	forme fossilisée
طريقة "فورية" في التحليل	fourier analysis	analyse de fourier (onde sonore)
بدل اختياري	free alternant/variant	variante libre

	forme libre	free form	صيغة مستقلة
	morphème indépendant	free morpheme	دالة مستقلة
	accent mobile	free (movable) stress	نبر متنقل
	position libre	free position	موقع غير مقيد
	phrase indépendante	free sentence	جملة مستأنفة
	syllabe ouverte	free syllabe	مقطع مفتوح
	traduction libre	free translation	ترجمة بتصرف
	variation libre	free variation	تغيير
	voyelle non arrêtée	free vowel	غير مقيد (غير متبوع بصامت ساكن) نظام الكلمات الحر
	fréquence	frequency	الأصوات) تواتر
	analyse de fréquence	frequency analysis	تحليل التردد
	analyse de fréquence lexicale	frequency count	إحصاء الشبوع تحليل إحصائي للمفردات
	friction	friction	ريبي (تسريب (عند ابن سينا) رخاوة (عند النحاة والقراء
	contoid continuus non frictionnels	frictionless continuant	حروف زمانية غير رخوة صوامت متمادة غير احتكاكية
	inflexion vocalique	front mutation	(إنباع (الامالة في العربية نوع منه
	voyelle d'avant ;voyelle antérieure	front vowel	(مصوت أمامي (من مقدم الفم
	construction pleine	full construction	تركيب تام
	point (ponctuation)	full stop	(نقطة (النهاية
	verbe non-auxiliaire	full verb	فعل تام
	voisement complet	full voice	جهر تام
	analyse fonctionnelle	iunctional analysis	تحليل وظيفي
	théorie fonctionnelle et structurale	functional and structural theory	النظرية الوظيفية البنوية
	changement phonémique changement catégoriel	functional change	تحول وظيفي تحول صوتي تحول من جنس إلى آخر
	classification fonctionnelle	functional classidication	تصنيف وظيفي
	fonctionalisme	functionalism	النظرية الوظيفية
	lingistique fonctionnelle	functional linguistics	اللسانيات الوظيفية
	rendement fonctionnel	fonctional load/yield	مردود وظيفي
	sens fonctionnel	fonctionnal meaning	معنى وظيفي
	monème fonctionne	functional moneme	مردال (أو منوم) وظيفي
	changement fonctionnel	functional shift	كلمة وظيفية
	fonction de la quantité	functions of duration	وظائف المد
	fonctions du langage	functions of language	وظائف اللغة
	fonctions de la hauteur mélodique	functions of pitch	وظيفة طبقة الصوت
	fonction de l'accent	functions of stress	وظائف النبر
	fonctifs	functives	حدا الوظيفية
	foncteur	functors	عامل
	fréquence fendamentale	fondamental frequency	تردد أساسي
	hauteur mélodique fendamentale	fondamental pitch	طبقة الصوت الأساسية
	ton fendamental	fondamental tone	نغمة أساسية
	fusion	fusion	انصهار صياغة واحدة
	langue fusionante	fusional language	لغة انصهارية لغة صياغية
	futur	future	المستقبل
	particule de futur	future particle	أداة استقبال
	geminé	geminate	مضعف مشدد
	gémiation	gemination	(تضعيف (للصوامت) تشديد) في الكتابة
	contraction gémivative	geminative contraction	إدغام
	genre	gender	تذكير وتأنيث
	nom génirique	gender noun	مؤنث أو مذكر معنوي
	classification génélogique	genealogical classification	تصنيف سلالي
	grammaire générale	general grammar	النحو العام
	transformation généralisée	generalized transformation	تحويل معمم
	linguistique générale	general linguistics	اللسانيات العامة

	sémantique générale	general semantics	(علم المعاني العام (علم دلالة المعاني
	génération	generation	توليد
	grammaire générative	generative grammar	نحو توليدي
	phonologie générative	generative phonology	فونولوجيا توليدية
	sémantique générative	generative semantics	علم المعاني التوليدي
	catégorie grammaticale générique	generic grammatical category	جنس نحوي
	terme générique	generic term	اسم جنس عام
	pluriel	generous plural	توكيد الجمع
	classification génétique	genetic classification	تصنيف سلالي
	phonétique historique	genetic phonetics	الصوتيات التاريخية
	relation génétique	genetic relationship	علاقة وراثية
	cas génétique	genetic case	(حالة الإضافة) مضاف ومضاف إليه
	classification géographique	geographical classification	تصنيف جغرافي
	dialect régional	geographical dialect	لهجة إقليمية
	geolinguistique	geographical linguistics ;geolinguistics	اللسانيات الجغرافية
	gérondif	geround	(مصدر فعلي (في اللاتينية والإنكليزية مثلا
	langue gestuelle	gestural language	لغة الإيماء
	vox nihili ;barbarisme	ghost form	صيغة محرفة
	gingival	gingival	لثوي
	alphabet glagolitique	glagolitic alphabet	أبجدية غلاغوليتية
	glide ;son de transimition	glide	لي حرف لين
	glose	gloss	كلمة موضحة
	glossaire	glossary	مسرد لغوي
	glossématique	glossmatics	غة كلوسماتية
	glossème	glosseme	(كلوسيم (أصغر وحدة ذات معنى
	palatogramme	glossogram	(حنكية (رسم حنكي
	glossolalie	glossolalia	(كلوسولاليا لغة سرية خاصة
	glottal	glottal	حنجري
	coup de glotte	glottal catch	همزة محققة
	colonne d'air glottique	glottalic air -stream	تيار هوائي حنجري
	fermeture glottale	glottatic closure	إغلاق حنجري
	glottalisation	glottalization	همز نبر
	glottalisé	glottalized	مهموز
	coup de glotte	glottal stop	همزة
	glotte	glottis	(فتحة المروار (فجوة مثلثة بين الأوتار الصوتية
	glottochronologie	glottochronology	تاريخ التشعب اللغوي
	vibreur glottal	glottograph	مهرزاز حنجري
	linguistique institutionnelle	glottopolitics	اللسانيات السياسية
	gnomique	gnemic resent tense	(صيغة الثبوت مضارع (للدلالة على العادة والتكرار
	alphabet geothique	geothic alphabet	ألفبائية غوثية
	gouverné	gevernee	معمول
	gouvernement	gouvernement	عمل
	théorie de gouvernement et de liage	gouvernement binding theorie	نظرية العامل الأمريكية
	gouverneur	govenor	عامل
	gradation	gradation	(تدرج (مصوتي
	air de convergence (transimition)	graded area	(منطقة تدرجية منطقة التلاقي (لغات ولهجات
	classification graduelle	grading	تصنيف تدريجي
	opposition graduelle	graduel opposition	تقابل تدريجي
	grammaire	grammar	النحو
	enseignement par la traduction	gramar -translation method	(طريقة القواعد والترجمة (في تعليم اللغات الأجنبية
	alternance grammaticale	grammatical alternation	تناوب نحوي
	emprunt grammatical	grammatical borrowing	صيغة دخيلة
	catégorie grammaticale	grammatical category	فصيلة نحوية

	grammaticalité	gramaticality ; grammaticalness	السلامة النحوية
	grammaticalisation	grammaticalization	تحويل إلى أدوات
	sens grammatical	grammatical meaning	المعنى التركيبي
	monème grammatical	grammatical moneme	دالة نحوية
	accent grammatical	grammatical stress	نبر نحوي
	structure grammaticale	grammatical structure	بنية نحوية
	unité grammaticale	grammatical unit	(وحدة نحوية) (وحدة التركيب اللغوي)
	graphologie	grammatology graphics	علم الكتابة الوظيفي
	grammème	grammeme (tagmeme)	وحدة نحوية
	licence poétique	grammatics	الضرورة الشعرية
	graphème	graphema ; grapheme	طائفي
	graphologie	graphemics ; graphology	(خطاطة) (علم دراسة الخط)
	signe graphique	graphic sign	علامة كتابية
	loi de Grassmann	Grassmann's law	قانون كراسمان
	phonème grave	grave phoneme	(صوت ثقيل) (في مقابل الحاد)
	phonème grave	grave phoneme	(نقيل)(مقاب حاد
	grande mutation vocalique(du vieil anglais)	grat english vowel shift	تحول المصونات الإنكليزية في العصر الوسيط
	loi de Grimm	Grimm's law	"قانون "كريم
	fricative a langue en creux	groove fricative (sibilant)	صفيري
	immotivé	groundless	غير مسبب
	groupe (syntagmatique)	group	وگلب
	langue flexipnnelle	group -inflected language	لغة تصريفية
	guttural	guttural	حلقي
	aspect habituel	habitual aspect	(المكرر) (كيفية حدوث الحدث
	voyelle mi-fermée voyelle demi-fermée	half-close vowel	ف مضيق
	voyelle mi-ouverte voyelle demi-ouverte	half-open vowel	ف موسع
	voyelle mi-arrondie	half-rounded vowel	ف مضموم
	haplographie	haplography	ف تصحيقي
	haplogie	haploogy	ف اختزالي
	consonne dure	hard consonant	ت صلب
	durcissement	hardening	تجديد تشديد
	non-palatisé	hard ;non palatalized	لمبال
	palais dur	hatd palate	(حنك صلب) (سقف الفم في مقابل سقف الحلق
	signe dans l'alphabet syrrillique. signe pour non-	hard signe	علامة عدم الترقيم
	harmonique	harmonic	التوافقيات
	ouïe	hearing	السمع
	défaut de l'ouïe	hearing defect	نقص سمعي
	accent principal ; accent d'énergie	heavy stress	نبر رئيسي
	verbe auxiliaire	helper verb	أداة فعلية
	hémistiche	hemistich	مصراع
	marque de l'hésitation (e-g-euh !)	hésitation form	صيغة تردد صيغة الاستعانة
	hétéroclite	hetroclite	غير مطرد
	hétérographe	heterograph	مختلف الكتابة
	orthographe hétérographique	heterographic spelling	تهجئة متعددة النطق
	changement phonétique hétéronomique	heteronomous sound change	تي متجانس
	hétéronyme	heteronym	(متجانس) (في المعنى
	heteronymique	heteronymous	تجانسي
	hétéronomie	heteronymy	تجانس الأسماء
	hétéroorgane	heteroorganic	مختلف المخرج
	hiatus	hiatus	فاصل بين مصوتين

	écriture hiératique	hieratics	(هيراظيقية (نوع من الكتابة المصرية القديمة
	hiéroglyphe	hieroglyph	من هيروغليفي
	hiéroglyphe	hieroglyphic	هيروغليفي
	intonation descendante	high-falling	حادر بعد صعود
	haut-bas-arrière	high-low-back	(مرتفع واطن مؤخر (في مقابل مقدم
	palatine (voute)	high palte	(الحنك الأعلى (فية الحنك
	voyelle haute	high vowel	(مصوت مرتفع (يرتفع فيه اللسان
	grammaire hitorique	historical grammar	النحو التاريخي
	linguistique historique	historical linguistics	اللسانيات التاريخية
	phonétique historique	historical phonetics	الصوتيات التاريخية
	phonologie historique	historical phonology	فونولوجيا تاريخية
	présent historique	historical present	(مضارع تاريخي (في سرد الأحداث
	sémantique historique	hitorical semantics	علم المعاني التاريخي
	tenue (dans l'articulation d'un son)	hold	للمرحلة الأولى هي الحبس والمرحلة الأخيرة هي الاطلاق
	urée de la tenue	holding period	مدة الحبس
	cases vides	holes in the pattern	ثغرات في النمط - خانات فارغة في النظام -
	holophrase	holophrase	جملة مفردة
	langage holophrasitique	holophrastic language	لغة الجمل المفردة
	homéotélénté	homeotelenton	سجع
	homogène	homogene	مطررد
	homogloss (dictionnaire)	homogloss	معجم لغات متحد الكتابة
	homogramme	homogram	تهجئة مشتركة
	homographe	homograph	متحد الكتابة
	homographie	hompgraphy	اشترك في الكتابة
	synonymie incomplète	homonionym	شبه مترادف
	homonyme	homonym	مشترك لفظي
	conflit homoymique	homonymic clash/conflit	تضارب المشتركات
	homonymie	homonymy	اشترك لفظي
	homophone	homophone	مشترك صوتي
	conflit homophonique	homophonic clash	تضارب المشتركات الصوتية
	homophonie	homophony	تماثل الصوت
	phonème (sons),homorganes	homorganic phonemes/sounds	وحدلا صوتية متجانسة المخرج
	homotopique	homotopical	(متحد المخرج (مع غيره
	forme honorifique	honorfic form	صيغة التبجيل
	nom humain	human noun	اسم عاقل
	chuintante	hushing sodun	بي صوت متفشف
	langue hybride	hybrid language	لغة هجينة
	hydro-onamastique	hydronymy	دراسة أعلام الأنهار والبحيرات
	hypallage	hypallage	مشاكلة
	hyperbaton	hyperbaton	مخالفة الترتيب
	hyperbole	hyperbole	مبالغة
	hypercorrection	hyper-correction	(حدلقة (فرط التصحيح
	hyperforme	hyperform	(صيغة متحدلقة (صيغة مبالغ في تصحيحها
	hyperurbanisme	hyper-urbanisme	(حدلقة (فرط التصحيح
	trait d'union	hyphen	(علامة الوصل (بين الكلمتين
	hypocorisme	hypocirism	أسلوب التلميح
	hypocoristique	hypocroristic	صيغة التحنن
	hyponyme	hyponym	جنس) -فرد الجنس-
	hyponimie	hyponymy	(نوعية (نسبة إلى جنس
	hypostase	hypostasis	تحول الباب -تحول الجنس-
	phrase subordonnée	hypotatic clause	عبارة وصلية -جملة محمولة-
	hypotaxe	hypotaxis	ربط بالأدوات

subordonnée hypothétique	hypothetical clause	لغة تقديرية
pied (poésie) ;iambe	iamb (foot)	(وحدة شعرية) يامبو
icone	iconic	نمطية (ضرب من الكتابة التصويرية) أمثلة (صورة ذات دلالة)
iconographie	iconography	دراسة الأيقونات
ictus	ictus	جزء منبهر
identification des langues	identification of languages	تشخيص هوية اللغات
unités identificatrices	identifying units	وحدات مشخصة
idéogramme ;idéo	ideogram ;ideograph	تهجئة تمثيلية
idéoléccte	idelect	(وحدة كتابية رامية للفكرة)
idiome	idiom	العامية
expression idiomatique	idiomatic expression	دقة تركيب مثلي
traduction idiomatique	idiomatic translation	نقل التركيب المثلي
usage idiomatique	idiomatic usage	استعمال مثلي
idiomatologie	idiomatology	لغة دراسة التعابير الاصطلاحية
idiophone	idiophone	(أداء صوتي فردي) خاصة صوتية فردية
idiophonéme	idiophoneme	(صوت فردي) خاصة بلهجة الفرد
idiosyncrasie	idiosyncrasy	سلوك لغوي فردي
illatif	illative	(حكم الدخول في الشيء) حالة إعرابية
analphabétisme	illiteracy	الأمية
illettré	illiterate	أمية
illocutionnaire	illocutionary	(إنشائي) (في مقابل خبري)
imitation	imitation	محاكاة
onomatopée ;mot imitatif	imitation label	حكاية صوت
immanence	immanence	(الباطنية) مبدأ دراسة اللغة داخليا
constituant immédiat	immediate constituent	مكون مباشر
propos (parole) direct(e)	immediate speech	كلام عن حاضر
langue (dialecte) des émigrés	immigrant language/dialect	لغة المهاجرين -لغة المغتربين-
organes immobiles de la parole	immovable speech organs	أعضاء النطق الثابتة
imparisyllabique	imparisyllabic	مختلف المقاطع
impérative	imperatif	(طلبي) بالأمر أو النهي
imparfait	imperfect	غير تام
imperfectif	imperfective	فعل استمراري
aspect inaccompli	imperfective aspect	مضارع استمراري
verbe impersonnel	impersonal verb	(فعل لا شخصي) (فعل بلا فاعل)
implication	implication	لازم المعنى
implication	implication	إضمار
implosion	implosion	سكون
implosif	implosive	ساكن
transcription impressionniste	impressionistic transcription	كتابة انطباعية
composé déclinable	improper compound	مركب متصرف الأجزاء
langage impropre ;argot	improper speech	سوقية
impulsion	impulse	تجزية -دفعة حرف-
innaccentué	innaccentued	غير منبهر
voix passive	inactive voice	بناء للمجهول
inanimé	inanimate	غير حي -موات-
langue polysynthétique	incapsulating language	لغة تركيبية -لغة مزجبة-
incorporation	incapsulation	إدماج -مزج-
ichoatif	inceptive (inchoative) aspect	صيغة الشروع
position d'inclusion	included position	موقع اندراج -موقع اشتغال-
proposition incluse	included sentence/utterance	جملة مندرجة
inclusion	inclusion	اندراج -اشتغال-
pronom ersonnel inclusif	inclusive first person ;inclusive personal pronoun	(ضمير المتكلم مع المخاطب) (الشاملة للمخاطب)

	incomptabilité	incompatibility	تأفر
	-verbe transitif -verbr défectif	incomplete verb	متعد -غير متصرف-
	incongruité	incongruity	عدم التوافق
	assimilation à distance	incontiguous assimilation	تقريب المتوقع
	conjonction de subordination	incorporating conjunction	محلل
	langue polysynthétique	incorporating language	لغة مزجية
	incorporation	incorporation	منج -إدماج-
	transformation incrémentielle	incremental transformation	تحويل بزيادة معنوية
	indéclinable ; invariable	indeclinable	غير منصرف
	article(déterminant) ; indéfini	indefinite article/determiner	أداة تنكير
	pronom indéfini	indefinite prounoun	ضمير تنكير
	proposition indépendante	independent clause	جملة مستأنفة
	élément Independant	independent element	عنصر مستقل
	changement phonétique indépendant	independent sound change	تحويل صوتي مستقل
	langue indigène	indigenous language	لغة الأهالي
	discours indirect	indirect discours/speech	أسلوب غير محكي
	objet indirect	indirect objet	مفعول غير مباشر
	interrogation indirecte	indirect question	استفهام تعليلي
	variante libre	individual variant	بدل اختياري
	indo-européen	indo-european	هندي أوروبي
	inducteur	induced	محمول عليه
	organe initiateur (de (la phonation)	inducer	العضو المحرك -العضو المحدث-
	comparaison d'inferiorité	inferior comparaison	مفاضلة بالتفقيص
	verbe infinitif	infinitive verb	(فعل مصدري (في اللغات الأروبية
	infixe	infix	(داخله (داخل الكلمة
	langue inflectionnelle	inflected language	لغة ذات تصريف
	affixe de flexion	inflectional affix	زائدة تصريفية
	désinence flexionnelle	inflectional ending/suffix	بقيته
	inflexion	inflexion/inflexion	ف إمالة
	indéclinable	inflexible	مبني
	informateur ; informant	informant	مورد
	informatique(l')	informatics	معلوماتية
	information	information	معلومات
	contenu de l'information	information content	ون المحتوى
	trritement de l'information	information processing	معالجة المعلومات
	théorie de l'information	information theory	نظرية المعلومات
	informéme	informém	(فائدة (وحدة الإفادة
	intra-mot	infra-word	داخل الكلمة
	- occlusive ingressive (injective) - occlusive inspiratoire	ingressive stop	صامت داخلي - صامت شهيق-
	inhalation ;inspiration	inhalation	شهيق
	glissement initial	initial glide	صوت انتقالي من الأول
	mutation à l'initiale	initial mutation	تحويل في الأول
	position initiale	initial position	نبر (المصدر
	accent (primaire) à l'initial du mot	initial stress	نبر في أول الكلمة
	alphabet quasi-phonétique	initial teaching alphabet	ألفبائية تعليمية
	injonctif	injunctive	أمر ونهي
	inlaut	inlaut	(وسيطي (في داخل الكلمة أو وسطها
	inné	innate	فطري
	occlusion (fermeture) interne	inner closure	انحباس داخلي
	forme intern	inner form	النظام الباطني
	innovation	innovation	وضع مستأنف -طارئ-
	adjectif principal	inordinated adjective	نعت رئيسي

	non -original	inorganic	غير أصلي
	input	input	داخل - وارد-
	affixe non-séparable	inseparable affix	زائدة لا تفصل
	proposition incise	inserted clause	جملة معترضة
	inspiration	inspiration	شهيق
	instances du discours	instances of speech	تحصيل الكلام
	instanciation	instanciation	البناء
	relâchement instantané	instantaneous release	(إطلاق فوري (في مقابل إطلاق مؤخر
	linguistique institutionnelle ; linguistique politique	institutional linguistics	اللسانيات السياسية
	instrumental	instrumental	(صيغة الاستعانة (حالة إعرابية
	phonétique instrumentale	instrumental phonetics	الصوتيات الاختيارية
	verbe instrumental	instrumentative verb	(فعل آلي (الذي يبين استخدام الآلة
	instrument de communication	instrument of communication	أداة اتصال -أداة تبليغ-
	intégration	integration	إدماج
	adverbe de quantité	intensifier	صيغة تكثير -صيغة مبالغة-
	1-sens (connotif ou dénotatif) 2- intension (sémantique)	intension	شبهو-1
	intensité	intensity	يت توتر العضلات-1
	accent d'intensité	intensity accent	نبر نبر التوكيد
	cours intensif de langue	intensive language course	برنامج اللغة المكثفة -دروس لغة مكثفة-
	pronom d'intensité	intensive pronoun	ضمير انعكاسي -ضمير الذات-
	interconsonantique	interconsonantal	ما بين الصوامت
	interdental	interdental	ما بين الأسنان -لثوي-
	interférence	interference	تداخل
	langage intérieur	interior language	كلام النفس
	incise	interjected clause	جملة معترضة
	interjection	interjection	تعجب
	théorie interjectionnelle	interjectional théorie	نظرية التعجب (في أصل اللغات) -نظرية الأصوات-
	interlingua ; interlangue	inter-language	(لغة اتصال دولي (بما فيها اللغات الاصطناعية
	interlinguistique	interlinguistique	دراسة العلاقات اللغوية
	son intermédiaire	intermediate sound	صوت متوسط
	structure intermédiaires	intermediate structures	مراتب التحويل
	voyelle intermédiaire	intermediate vowel	مصوت متوسط
	changement interne	internal change	تحول داخلي
	hiatus interne	internal hiatus	التقاء داخلي لمصوتين
	inflexion interne	internal inflexion	تصرف داخلي
	emprunt interne ; emprunt dialectal	internal loan	دخيل لهجي
	jointure interne ouverte	internal open juncture	وصل داخلي بالتراخي
	symbole interne de ponctuation	internal punctuation mark	علامة الترقيم الداخلية
	reconstruction interne	internal reconstruction	إعادة التركيب الداخلي
	endophasie	internal speech ;endophasia	كلام باطني
	alphabet phonétique international	international phonetic alphabet	ألفبائية صوتية عالمية
	mots internationaux	international words	كلمات عالمية
	interprétable	interpretable	يؤول
	composante interprétative	interpretative component	(المقوم الحملي (في النحو التوليدي
	interprète	interpreter	مترجم شفوي
	interprétariat	interpreting	ترجمة شفوية
	interro-emphatic	interro-emphatic	استفهام بالتقديم
	point d'interrogation	interrogation mark	علامة استفهام
	interrogatif	interrogative	استفهامي
	adjectif interrogatif	interrogative adjective	صفة استفهامية
	adverbe interrogatif	interrogative adverb	قرينة استفهامية -أداة استفهام منفصلة-

	pronom interrogatif	interrogative pronoun	بلة خالفة استفهامية
	phrase interrogative	interrogative sentence	جملة استفهامية
	mot interrogatif	interrogative word	كلمة استفهامية
	interro-négative	interro-negative	استفهام بالنفي
	interrupted	interrupted	مقطّع
	entrevue (enquête) linguistique	interview	(مقابلة (لجمع المعلومات اللغوية
	intervocalique	intervocalic	بين المصوتين
	intimité	intimacy	ألفة
	langage intime	intimate speech	كلام استثنائي
	intonation	intonation	لحن
	contour de l'intonation courbe mélodique	intonation contour	منحنى النغمة
	formant de l'intonation	intonation formant	وحدة نغمية
	langue intonationnelle	intonation language	لغة تنغيمية
	intonéme	intonation morpheme	دالة تنغيمية
	courbe de l'intonation	intonation pattern	نمط تنغيمي
	intra-langue	intralanguage	لغوي
	traits intralinguistique	intralinguistics feature	صفات داخلية في اللغة
	verbe intransitif	intransitive verb	فعل لازم
	conjonction adverbiale	interoductory adverb	طرف ممهّد (لربط الجمل) -عطف قريني-
	fléxion interne	interflexion	تصرف داخلي
	intrusion	intrusion	إفحام
	R-intru	intrusive R	الراء المقحمة
	intuition	intuition	(وجدان (لغوي
	mot invariable ; mot indéclinable	invariable word	كلمة غير منصرفة
	invariant	invariant	ثابت
	dérivation regressive	inverse derivation	اشتقاق بالحذف
	orthographe inverse	inverse spelling	تصحیح كتابي مغلوط
	inversion	inversion	كسور
	inverti	inverted	وب (متعكس (المخرج
	guillement	inverted commas	علامتا الاقتباس
	son inverti ;son rétroflexe	inverted sound	مخرج تقعيبي
	ordre inverti des mots	inverted word order	كلمات مقلوبة الترتيب
	irradiation	irradiation	(إشعاع (تأثير الأصل على معنى لاحق
	irrégulier	irregular	شاذ
	irrégularité	irregularity	شذوذ
	verbe irrégulier	irregular verb	فعل شاذ
	non-partient	irrelevant	غير معتبر
	non-pertient	irrelevant	تمثال زمني
	isochronisme	isochronism	(متساوي الفواصل (او الأجزاء
	isocolon	isocolon	(متحد المؤدى (او المجرى أو الوظيفة
	isofonctionnel	isofunctional	(بين لغوي (جون بيون
	isoglosse	isoloss ;isograph ;isolex	خط فاصل للهجات
	1-mot-phrase 2-segement	isolate	لغة حرف مفرد
	aire isolée ;région isolée	isolated area	منطقة معزولة
	opposition isolée	isolated opposition	تقابل منفرد
	langue isolante	isolating language	لغة عازلة
	changement phonématique isolé	isolative sound change	تغير صوتي منعزل
	ismorphe	isomorph	(نظير (في البناء
	ligne isomorphique	isomorphic line	لغوية
	ismorphisme	isomorphism	توافق البنية
	isophone	isophone	(بين صوتي (فاصل في نظام النطق
	ligne isophonique (d'isoglosse)	isophononic line	خط بين صوتي

	1-isoglesse 2-frontière culturelle (flokore)	isopleth	بين لغوي ثقافي
	isosyllabisme	isosyllabism	تساو زمني للمقاطع
	isosyntagmique ; ligne isosyntagmique	isosyntagmic line	جملية
	ligne isotonique	isotonic line	(بين تنغيمي (خط فاصل في نظام النغمة
	item	item	لكلام-
	analyse par item	item analysis	تحليل إلى عناصر
	item et arrangement	item-and-arrangement	تأليلي
	item et traitement ;item et processus	item -and-process	(العنصر ومجاريه (منهج في التحليل اللغوي
	aspect itératif	iterative aspect	صيغة التكرار
	composé itératif	iterative compound	مركب تكراري
	numéral intératif	iterative numeral	عدد تكراري بالمضاعفة
	jargon	jargon	رطانة
	jargon aphasie	jargon aphasia	رطانة حسية
	mâchoire	jaw	فك
	langue des journeaux ;style journalistique	journalse	أسلوب الصحافة
	jonction	juncture	مل اتصال
	nouveau grammarien	jung grammatiker	سنة (النحويين المحدثين)
	jussif	jussive mood	صيغة الأمر
	composé juxtaposé	juxposted compound	تركيب انضمامي
	langue à juxtaposition	juxtaposing language	لغة انضمامية
	juxtaposition	juxtaposition	انضمام
	assimilation juxtapositionnelle	juxtapositional assimilation	تقرير للجوار
	dissimilation juxtapositionnelle	juxtapositional dissimilation	تبعيد للجوار
	phrase-noyau	kernel sentence	الجملة النواة
	mot-clef	key-word	الكلمة المفتاح -الكلمة الأساسية-
	feedback kineesthétique	kinaesthetic feedback	ترجيع عضلي للنطق -ارتجاع حسي للحركة-
	unité gestuelle	kine	وحدة إيمائية -كائني-
	kinéme	kineme	كين (حركة الحنجرة والغير مصكائينهم
	kinesthésie	kinemics	كينيسية-
	degré d'ouverture maxillaire	kinetics angles of the lower jaw-bone	درجة انفتاح الفكين
	consonne cinétique	kinetic consonant	(صامت آني (لا يمكن مده
	voyelle cinétique	kinetic vowel	مصوت غير ثابت
	nom de parenté	kinship terms	ألفاظ القرابة
	koiné	koine	لغة مشتركة
	kymogrmme	kymogram	مواجهة
	kymographe	kymograph	رابط الأوتار الصوتية
	labial	labial	شفوي
	labialisation	labialization	ضم الشفتين
	vélaire labialisé ;vélaire arrondi	labialized velar	(صفاقي مضموم (من أعلى الحنك وضم الشفتين
	labio-dental	labiodental	لبيا شفوي أسناني
	labio-vélaire	labiovelar	شفوي صفاقي - طبقي شفوي -
	phonétique instrumentale	laboratory phonetics	الصوتيات المخبرية
	lallation	lallation	لهلة -هدبل-
	lambadacisme	lambadacism	لغة اللام (استخدام اللام بدل من صوت آخر ،الراء عادة
	laminal	laminal	(أسلي (الصوت
	langue	language	غة لسان
	apprentissage de la langue acquisition de la langue	language acquisition	اكتساب اللغة
	obstacle linguistique	langue barrier	عائق لغوي
	frontiere linguistique	language boundary	حدود لغوية
	changement (mutation) linguistique	language change/shift	تحول لغوي
	contact des langues	language contact	تداخل اللغات

	développement du langage	language devlopement	ارتفاع اللغة
	faculté de langage	language faculty	القدرة على الكلام
	famille de langues	language family	أسرة لغوية - فصيلة لغوية-
	laboratoire de langue	language laboratory	مخبر لغة
	planification linguistique	language planning	تخطيط لغوي
	standardisation linguistique	language standardisation	وي تصحيح
	niveaux de langue	language starta	مستويات اللغة
	enseignement de la langue	language teaching	تعليم اللغة
	universaux du langage	language universels	كليات لغوية
	langue (chez de saussure)	langue	لغراب-
	lapsus	lapse	زلة
	laryngé (ou laryngien)	laryngeal	(حنجري (صوت
	voisement laryngé	laryngealized voicing	اهتزاز حنجري
	laryngograph	laryngograph	راسم حنجري
	laryngoscope	laryngoscope	مجواف حنجري
	stroboscope laryngal	laryngostroboscope	مرداد حنجري
	larynx	larynx	(حنجرة (أقصى الحلق عند النحاة العرب
	explosion latérale ;plosion latérale	lateral polsion	(انفجار جانبي (من حافة اللسان
	loi d'abréviation	law of abreviation	قانون الاختزال
	lâche	lax	مرتخ لين
	disponible en couche	layering ;layered	(تنضيد (في المدرسة التاكيمية
	mot savant	learned word	(كلمة عالمية (من وضع العلماء
	durant ; durée	lenght	طول الصوت -المد-
	lenis ; lâche	lenis	ضعيف الاعتماد
	lenition ;adoucissement	lenition	ت (تسهيل فيما يخص الهمزة وتلين فيما يخص الصوامت
	lettre	letter	حرف خطي
	niveau	level	مستوى
	nivellement (refaction) analigique	levelling	المطرد-
	saut d'un niveau	level skipping	(إسقاط المستوى (في المدرسة التاكيمية
	lexème	lexeme	مفردة متمكنة
	lexie	lexia	(لفظة (في اصطلاح المدرسة الخليلية
	catégorie lexicale	lexical category	يلهي
	changement lexical	lexical change	تغير معجمي -تحول إفرادي-
	groupe (suite) lexical(e)	lexical cluster	نسق إفرادي
	entrée lexicale	lexical entry	مدخل معجمي
	champ lexical	lexical field	حقل معجمي -محال إفرادي-
	item lexical	lexical item	وحدة معجمية -مفردة-
	lexicalisation	lexicalization	(تلغية (تحول إلى كلمة مفردة
	sens lexical	lexical meaning	بضعي (المعنى في أصل اللغة في مقابل المجازي وغيره
	lexicographe	lexicographer	معجمي
	lexicographie	lexicography	صناعة المعاجم -معجميات-
	lexicologue	lexicologist	اللغوي -عالم متن اللغة-
	lexicologie	lexicology	(دراسة المفردات (علم متن اللغة
	lexique	lexicon	مجموعة من المفردات -متن اللغة-
	lexicostatistique	lexicostatistics	دراسة علم اللغة الاحصائي
	lexis	lexis	ل لفظي (خاص بالمفردات (-مستوى التحليل الافرادي-
	liaison	liaison	وصل
	lien (en écriture)	ligature	(ربط (في رموز الكتابة
	syllable légère ;syllabe non-accentuée	light syllable	مقطع غير منبور
	voyelle légère	light vowel	مصوت غير منبور
	limitation (du contenu d'un cours de langue)	limitation	حصص(في تعليم اللغات) -تخصيص المعنى-

	linéarité	linearty	ترتيب تسلسلي للأصوات -تسلسل الكلام-
	opposition linéaire	linear opposition	تقابل المدرج
	lingua franca	lingua franca	لغة مشتركة -علجية مشتركة-
	linguagramme	linguagram	رسم اللسان
	lingual	lingual	لساني
	linguiste	linguist	لساني -لغوي-
	analyse linguistique	linguistics analysis	تحليل لغوي
	anthropologie linguistique	linguistic anthropology	علم الانسان اللغوي انتروبولوجيا لغوية-
	aires linguistique	linguistics area	مناطق لغوية
	atlas linguistique	linguistic atlas	أطلس لغوي
	changement linguistique ;mutation linguistique	linguistique change	تحول لغوي
	carte linguistique	linguistic chart	خارطة لغوية
	cercle linguistique	linguistic circle	حلقة لغوية
	cercle linguistique	linguistic circle	سياق لغوي
	démographie linguistique	linguistic demography	ديموغرافيا لغوية
	exercice linguistique	linfuistic drill	تمرين لغوي
	économie linguistique	linguistic economy	اقتصاد لغوي
	linguiste	linguistician	لساني -لغوي-
	norme linguistique	linguistic norm	معيار لغوي
	philosophie du langage	linguistic philosophy	فلسفة لغوية
	psychologie du langage	linguistic psychology	علم النفس اللغوي
	relativité linguistique	linguistic relativity	النسبية اللغوية
	linguistique	linguistics	اللسانيات -علم اللسان-
	sciences linguistique ; sciences du langage	linguistics sciences	علوم اللسان
	sémantique linguistique	linguistics semantique	علم المعاني اللغوي
	signe (symble) linguistique	linguistique sign	علامة الدليل اللغوي
	aptitude linguistique	linguistic skill	مهارة لغوية
	tabou linguistique	linguistic taboo	محظور لغوي
	typologie linguistique	linguistic typology	(تصنيف لغوي)على أساس الخواص التركيبية
	stylistique linguistique	linguoustylistics	علم الأسلوب -بلاغة-
	rattachement ;lien	linkage	ربط
	liaison	linking	رابط
	morpheme de jointure (mot composé)	linking morpheme	عنصر ربط
	R __ de liaison R__ épenthétique	linking R	راء الربط
	verbe copule	linking verb	فعل ربط
	mot coordonnant	linking word	أداة عطف
	position es lèvres	lip position	وضع الشفتين
	projection des levres	lip projection	تقيب الشفتين
	arrondissement des lèvres	lip rounding	تدوير الشفتين -ضم الشفتين-
	étirement des lèvres	lip spreading	(جر الشفتين)عدم تدويريهما
	liquide	liquid	مانع -حرف أدلق-
	zéyayment ; blésement	lispng	(لنغة الجيم)واللنغة بمعناها العام
	discrimaination auditive	listing discrimination	تمييز سمعي
	liste de fréquence	ilst of frequency	قائمة تواترية
	coefficient d’alphabétisation	literacy coefficient	معامل القراءة والكتابة
	traduction littéral	litéral translation	ترجمة حرفية
	lange littéraire	literacy language	لغة أدبية
	emprunt	loan	(معامل ديني)تأثر لغة بأخرى بمعامل الدين
	langue liturgique	liturgical language	لغة دينية
	emprunt	loan	فتراص -اقتباس لغوي (كمصدر) دخیل (اللفظ المقتبس-
	fusion	loan blend	مزيج اقتراضي

	intégration d'emprunt	loan shift	تحول اقتراضي -تحول الدخيل-
	calque	loan translation	اقتباس بالترجمة
	emprunt	loan word	اقتباس لغوي
	friction localisé	local friction	احتكاك عضوي
	localisation	localization	مخرج النطق
	locatif	locative	حالة المكانية
	locus	locus	(مورد الحرف (نقطة نوارد
	logatome	logatome	مقطع
	construction logique	logical construction	تركيب المعنى
	sujet réel (logique)	logical subject	فاعل حقيقي -فاعل معنوي-
	logogramme	logogram ;logograph	لمع أو الكلمات
	logopédie	logopedics	طول وإعادة البلة
	logorrhée	logorrhea	هذرة
	écriture logosyllabique	logosyllabic writting	كتابة مقطعية
	logotactique	logotactics	تحليل سياقي
	consonne longue	long consonant	صامت ممدود
	voyelle longue	long vowel	مصوت ممدود
	méthode « voir et prononcer »	look-and-say	"منهج "انظر ثم انطق
	loquacité « acquisition de la langue »	loquacity	(مرحلة الثثرة (في اكتساب اللغة
	perte de l'inflexion ; chute de l'inflexion	loos of inflection	فقدان التصريف
	volume (puissance) sonore	loudness	جهاة الصوت
	formant bas	low formant	البانية السفلى
	bas latin ; latin vulgaire	low latin	لهجة لاتنية دارجة
	voyelle basse ; voyelle ouverte	low vowel	مصوت واطن
	tarduction automatique	machine translation	ترجمة آلية
	signe de durée	macron	علامة المد
	macrosegment	macrosegment	منطوق بنغمة واحدة
	macrostructures	macro-structures	البنى الأصلية
	proposition principale	main clause	الجملة المحمول عليها
	verbe principal	main verb	فعل رئيسي -فعل محمول عليه-
	traits distinctifs des catégories majeures	major class features ;distinctives features	الصفات المميزة للأجناس الكبرى
	partie majeure d'un mot	major form class	د الأقسام الرئيسية للكلمة -قبيل(قسم من أقسام الكلم
	majuscule	majuscule	حرف كبير
	sabir	makeshift language	وكلمن
	catachrèse	malapropism	مجاز شائع
	malformation	malformation	صياغة خاطئة
	mode d'articulation	manner(mode) of articulation	(صفة الحرف (في مقابل المخرج
	modalité du discours	maner of discourse	إذا كان المقصود هو الإنبات والاستفهام والنفي وغير ذلك
	mode de formation	manner of formation	طريقة الصياغة
	marginal	marginal	هامشي
	région (aire) marginal	marginal area	منطقة هامشية
	élément marginaux (syllabe)	marginal element	أطراف المقطع
	sons marginaux	marginal sounds	(أصوات هامشية (نادرة الوقوع
	marque	mark	علامة
	membre marqué	marked member	(عنصر معلم (في مقابل زدو علامة غير ظاهرة
	marqueur	marker	(راسم (عند تشومسكي
	marque de corrélation	mark of correlation	علامة التناظر
	chaîne de Markov	Markov chaines	"مسلسلات "مركوف
	masculin	masculine	مذكر
	masquage	masking effect	تغليب صوتي -تغطية-
	nom non-comptable nom massif	mass noun	اسم غير معدود
	contenu materiel (sens)	materiel content	المعنى المحصل (في مقابل اللفظ) -المحتوى-

	linguistique mathématique	mathematical linguistics	اللسانيات الرياضية
	phrase matrice	matrix sentence	الجملة الأصل
	nom matronymic (mqtrontyme)	matronymic	سم الأم
	sens	meaning	معنى -مدلول-
	significatif	meaningful	ذو معنى
	non-significatif	meaningless	بدون معنى
	mesure	measure	تقطيع البيت
	traduction automatique	mechanical (machine) translation	ترجمة آلية
	théorie mécaniste (théorie anti-mentaliste)	mechanistic theory	النظرية الآلية
	accent interne (médian)	medial-accent	نبرة وسطية
	consonne médiane	medial consonant	صامت وسطي
	position médiane	medial position	موقع وسط
	resonateur médian	median resonant	رنان متوسط
	médiopalatal ;médiodossam	mediopalatal	(شجري (أو من وسط الحنك
	médiopharynx	médio-pharynx	وسط الحلق
	voyelle neutre	medium vowel ;neutral vowel	(مصوت محايد -مصوت مخفي (عند العرب-
	amélioration ; méloration	melioration	معنى المدح -المدح-
	suffixe d'amélioration ; suffixe mélioratif	meliorative suffix	لاحقة للمدح
	mat	melloow	مصمت -رخيم-
	mélodie (de la phrase)	melody	(نغمة (الكلام
	mentalisme	mentalism	الذاتية -الذهنية-
	théorie mentaliste	mentalistic theory	صيغة منحوتة
	forme fusionnée	merged form	فعل مركب
	message	message	خطاب-
	métadiscours	metadiscourse	خطاب فني -خطاب على خطاب-
	métalangue ;métalanguage	metalanguage	اللاؤل-
	metalépse	metalepsis	(كتابة بالسبب (أو المسبب
	fonction métalinguistique	metalinguistic function	الوظيفة التحقيقية
	métalinguistique	metalinguistics	خاص بالوضع الثاني -خاص بالتحقيق في اللغة-
	métanalyse	metanalysis	تحليل ثان -تحليل على تحليل-
	métaphone	metaphone	بدل صوتي -بدل غير مقيد-
	métaphonie	metaphony	اتباع
	métaphore	metaphor	استعارة
	métaphrase ;phrase littérale	metaphrase	ترجمة حرفية
	métaplasme	metaplasme	تغيير صوتي -تصحيت-
	métastase	metastase	إطلاق
	métathéorie	metatheorie	نظرية ثانية نظرية النظرية-
	métathèse	metathesis	قلب مكاني
	métonymie	metonymy	مجاز مرسل
	mètre	metre	وزن الشعر بحر في العروض
	métrique	metrcis	علم العروض
	microcontexte	microcontext	السياق القريب
	microsegment	microsegment	قطعة صغرى -وحدة صغرى-
	microsegment	microsysteme	منظومة صغرى -بنى فرعية-
	microstructure	microsysteme	لغة وسطى
	langue médiane	middle language (diglossia)	صيغة المطاوعة
	voix du réflexif	middle voice	(مصوت وسطي (مخفي عند العرب
	voyelle neutre	middle vowel (neutral vowel)	نظرية الانتشار
	théorie migratoire/ de la migration	migration theory	(حكاية صوت -كلمة محاكية (الصوت الطبيعية-
	mimique	mimicry	إيمانه
	définition minimale	minimal definition	حد أدنى

	paire minimale	minimal pair	زوج -
	langue minoritaire	minority language	لغة أقلية
	miniscule	miniscule	حرف عادي
	langue mixte ;sibir ;pidgin ; créole	mixed language	لغة مختلطة
	métaphore mixte ; métaphore combiné	mixed metaphor	استعارة مختلطة
	mélange de langues	mixing og languages	خلط اللغات
	mixture	mixture	خليط لغوي
	accent libre	mobile stress	نبر متنقل -تطويح غير ثابت-
	néologisme humoristique	mock form	صيغة فكاهية
	verbe auxiliaire modal	modal auxiliary verb	فعل مساعد -أداة فعلية-
	contenu modal	modal content	مبنى للكلام
	modalité	modality	فهام-خبر-أمر-تمن) 2-الدواخل (في البنية الوظيفية)التحو
	predicat	modal predicate	جملة فعلية خبرية
	mode	mode	صيغة فعل -وزن-
	modèle	model	مثال
	mode d’articulation	mode of articulation	ويخرج
	mode de discours	mode of discourse	صيغة الكلام -حكم الكلام-
	modification	modification	ص مقيدة
	langue modifiée	modified language	لغة متغيرة
	modificateur	modifier	(مخصص مفيد (داخل على مفردة أو جملة
	modulation (prosodique)	modulation	تصرف نغمي -تصرف تطويحي-
	aspect ponctuel ; aspect momentané	momentary aspect	الحدوث الآتي
	monème	moneme	ال مونيم
	théorie(thèse) monogénistique	monogenesis thesis/theory	مل الواحد
	monoglotte	monoglot	أحادي اللغة
	mot hybride	monogrel word	كلمة هجينة
	monolatéral	monolateral	(من جانب واحد (صوت
	monolingue ;unilingue	monolingual	أحادي اللغة
	monologue	monologue	(مونولوك (حديث فردي
	monomorphé	monomorphemic	أحادي الدالة
	monophone	monophone	أحادي الصوت
	monophonémétique	monophonemic	أحادي الحرف
	monophthongue	monophthong	مصوت بسيط
	monophthongaison	monophthongization	وج الصوت
	monosémie	monosemy	أحادية الدلالة
	monosyllabic	monosyllabic	أحادي المقطع
	monosyllabisme	monosyllabism	ظاهرة أحادية المقاطع
	monosyllabe	monosyllable	أحادي المقطع
	monosytémique	monosytemic	أحادي النظام
	monotonisation	monotonization	توحيد النغمة
	statut de la phrase	mood	(حكم الكلام (إثبات-نفي-استفهام-تعجب الخ
	more	mora	لولا الصوتي
	morphe	morph	صورة الدالة -الدالة المثالية-
	morphème	mpepheme	عنصر دال -دالة نحوية-
	morphoneme	morpheme alternant	وحدة صرفية (عند مارنتي) -بدل تصريفي-
	mot monomorph	morphmiqueeeme word	ية الدالة
	alternace (variation) morphonémique	morphemically conditioned -phonemic variation	في صوتي
	analyse morphologique /morphématique	morphemic analysis ;morphological analysis	تحليل إلى دوالmorphologie
	morphologie	morphemics	سبع(في مقابل علم النحو التركيبي وعلم الأبنية التركيبية-
	écriture morphémique ;logographie	morphemic script	كتابة تمثيلية
	assimilation morphologique	morphological assimilation	ناء على بناء -قياس صرفي-

	changement morphomogique	morphological change	تحول صرفي
	doublet morphologique	morphological doublet	رسيلة صرفية
	extention morphologique	morphological extention	تفريع الأبنية الصرفية
	variations morphologhique	morphological variations	تصاريف
	morphologie	morphology	علم الصرف
	morphophonème	morphoneme ; morpho-phoneme	(حرف مبني (وحدة صوتية صرفية
	accent morphophonémique	morpho-phonemic stress	تي تطويح صرفي صوتي
	variation morphophonémique	morpho-phonemic variation	تصرف صرفي صوتي
	morphophonologie	morpho-phonology	ات الصرفي
	champ morpho-sémantique	morpho-semantic field	مجال دلالي صرفي
	langue maternelle	mother tongue	اللغة الأم
	phonétique articulatoire	motorphonetics	ات المخارج
	cavité buccale	mouth cavity	ف الفم
	organes mobile de la parole	movable speech organs	أعضاء النطق المتحركة
	phonologie multidimensionnelle	multi-dimensional phonology	تحليل مستوى التطويح
	opposition multilarérale	multilateral opposition	تقابل متعدد الأطراف
	multilingualisme ;plurilingue	multilingualism	تعدد اللغات
	multilingue ;plurilingue	multilingual ;polyglotte	متعدد اللغات
	multilogue	multilogue	حديث جماعي
	système multipartite	lultipartite system	نظام متعدد الأجزاء
	plurésémie ;polysémie	multiple meaning	(استراك (تعدد المعاني
	phrase complexe	multiple sentence	جملة مركبة
	cadre à substitution multiple	multiple substitution frame	جدول متعدد الاستبدال
	numéral ordinal	multiplicative numeral	عدد ترتيبي
	trait multisegmental	multi-segmental feature	صفة لأكثر من حرف
	polysyllabique ;polysyllabe	multisyllable	متعدد المقاطع
	structure endocentrique	multiverbal endocentric structure	تركيب مشتمل على نظير
	murmure vocal	murmur vowel	(مصوت وسطي (مخفى
	mutation	mutation	تحول صوتي
	muet(son)	mute	نير منطوق
	intercompréhension	mutual intelligibility	تفاهم
	mutuellement exclusive	mutually exclusive	متدافعان
	nom d'instrument	name of instrument	اسم آلة
	appellation	naming	تسمية
	narration	narration	فعل الحكاية
	diphthongue étroite	nrrow diphtong	مزدوج مضيق
	sens (étroit) restreint	narrowed meaning	المعنى الخاص
	restriction du sens	narrowing of meaning	تخصيص المعنى
	alphabet phonétique	narrow trnscription	تي ألفبائية صوتية
	voyelle fermée	narrow vowel	مصوت مضيق المخرج
	nasal	nasal	بهرف
	cavité nasale	nasal cavity	(الخياشيم (تجاويف الأنف
	consonnes nasales	nasal consonants	صوامت غناء
	nasalité	nasality	غنة
	nasalisation	nasalization	(إغان (إشراب الحرف غنة
	nasalisé	nasalized	(معن (مشرب غنة
	voyelle nasale	nasalization vowel	مصوت أغن
	pharynx nasal ; rhinopharynx	nasal pharynx	لق الخيشومي
	plosion nasale	nasal plosion	انفجار من الخيشوم
	relachement nasal	nasale release	إطلاق من الخيشوم
	son nasal	nasal sound	صوت أغن
	nsillement	nasal twang	تأنيف (في النطق الإقليمي) -إشراب الكلام غنة-
	langue native	native language	لغة المنشأ

	locuteur natif	native speaker	(فصح) (بالفطرة)
	mot natif	native word	كلمة أصلية
	théorie nativiste	nativistic theory	نظرية محاكاة الأصوات
	genre naturel	natural gender	(جنس طبيعي (من حيث التذكير والتأنيث
	mot intégré emprunt intégré	naturalized word	(دخيل مؤقلم -دخيل موطن (كلمة-
	proche personne	near person	(القريب (المتكلم والمخاطب
	pseudo-synonyme	near synonym ; pseudo-synonym	مرادف تقريبي -شبه مرادف-
	négation	negation	النفي
	conjonctions négatives	negative conjunctions	أدوات نفي الربط
	particule négative	negative particle	أداة نفي
	transformation de négation	negative transformation	تحويل للنفي
	néogrammairiens	neogrammarians	النحاة المحدثون
	néologisme	neologism	مولد
	néologie	neology	توليد
	echassement multiple	nesting	تضمن متعدد
	neurolinguistique	neurolinguistics	اللسانيات العصبية
	oppositions neutralisables	neutralizable oppositions	متقابلات قابلة للإلغاء
	neutralisation	neutralization	إلغاء
	voyelle neutre	neutral vowel	(مصوت وسطي (مخفى عند العرب
	nexus	nexus	بجنولة-1
	mot euphémistique; euphémisme	noa word	كناية تنزيه
	noeud	node	نقطة تفرع -عقدة-
	glossème	noeme	(نؤيم (معنى الكلوسيم
	bruit	noise	بيلالهم-1
	définition explicative	nominal definition	تعريف بالشرح
	nominalisme	nominalism ; conventionalism	الاسمية -الاسمانية-
	nominilisation	nominalization	تحويل إلى اسم
	nominilisateur	nominalizator	زيادة للاسمية
	phrase nominale	nominam (noun) clause	جملة اسمية
	locution nominale	nominal phrase	تركيب اسمي -مجموعة اسمية-
	suite nominale	nominal sequence	مساق اسمي تسلسل اسمي-
	cas nominatif	nominative case	كاليه-
	non-antérieur	non-anterior	غير أمامي -غير مستقل-
	alternance non-automatique	non-automatic alternation	تعاقب غير اضطراري
	néologisme éphémère	nonce-form	(صيغة مبتكرة -مولد عارض (فاصر الحياة-
	non-consonantique	non-consonantal	غير صامت
	assimilation non -contigue	non-contiguous assimilation	مماثلة تباعدية
	non-continu	non-continuant	ملاووت-1
	variante non-contrastive	non-contrasting variant	بدل بلا تفاضل
	distribution non-constrative	non-contrastive distribution	قسمة بدون تفاضل
	nom non-comptable	non-count noun	اسم غير معدود
	article indéfini	non -definite article	أداة تنكير
	trait non-distinctif	non-distinctive feature	صفة غير مميزة
	oppositions non-distinctives	non-distinctive oppositions	متقابلات غير مميزة
	phrase mineur	non-favorite(minor) sentence	جملة مفيدة صغرى
	forme infinitive	non-finite(infinite) verb form	فعل مصدرى
	trait non -fonctionnel ; trait non-pertinent	non functional feature	صفة غير وظيفية
	redondance non-fonctionnelle	non funtional redondance	تطويل -حشو-
	variation non-fonctionnelel	non-functionl variation	تنوع غير وظيفي
	nom non-humain	non-human noun	اسم غير العاقل
	situation non-immédiate ; situation distante	non-immediate situation	حال الخطاب غير قريبة

	non-linéaire	nin-liner	غير متوال -غير متسلسل-
	non-motivé	non-motived	غير مسبب
	non-nasal	non-nasal	غير أنف
	vibration non-périodique	non-periodic vibration	(غير دوري) اهتزاز
	non-phonémique ;allophonique	non-phonemic	غير لفظي
	improductif	non-productive	غير مقيس -جامد-
	non-restrictif	non-restrictive	غير محصور
	forme sans signification	non-sense forme	صيغة لا معنى لها
	non-diésé (consonne faible)	non-sharp	غير مرفوع
	non-significatif	non-significant	غير دال
	non-standard	non-standard	غير فصيح
	non-syllabique	non-syllabic	لا مقطعي
	non-vocalique	non-vocalic	غير مصوت
	norme	norm	معيار
	normalisation	normalization	(تقعيد) (إنبات الأصول اللغوية
	linguistique normative	normative linguistics	اللسانيات المعيارية
	notation	notation	كتابة باستخدام الرموز
	grammaire notionnelle	notional (philosophical) grammar	نحو فلسفي مفهومي
	mot plein	notional word	كلمة متمكنة
	nom	noun	اسم
	nom modificateur	noun adjunct	(اسم زائد) (غير المعنى
	phrase	noun cluster/phrase	تركيب اسمي
	nombre	number	(عدد) (في النحو
	numéral	numeral	عددي
	numéral ordinal	numerative classifier	عدد ترتيبي
	nounation	nunation	تنوين
	complément d'objet ;objet	object complement ;object	مفعول به
	cas objet ;cas régime	objective case	حال المفعول
	pronom objet	objective pronoun	ضمير المفعول
	mode ordre	obligative mood	(صيغة الأمر) (في مقابل النهي
	catégories obligatoires	obligatory categories	أجناس واجبة
	régle obligatoire	obligatory rule	قاعدة إلزامية
	transformation obligatoire	obligatory transformation	تحويلة إلزامية
	variante obligatoire	obligatory variante	بدل اضطراري
	cas oblique	oblique case	حالة غير الفاعل
	interrogation indirecte	oblique(indirect) question	استفهام تعليلي
	adéquation d'observation	observational adequacy	استيفاء المشاهدة
	obsolescence	obsolescence	ترك
	obsolescent	obsolescent	آيل إلى الترك
	obsolète	obsolete	متروك -مما-
	obstruent	obstruent	معترض
	obviatif ;anontif	obviative	ضمير الغائب
	occlusion	occlusion	(انسداد) (لمجرى الهواء) -حبس (صفة للحرف-
	occurence	occurence	وقوع -حدوث-
	glide final	of-glide ;final glide	هوليفت-1
	glide initial	on-glide	(الابتداء) (الخروج الأخير
	onomasiologie	onomasiology	م المعاني فير اللفظي) (دراسة الأدلة انطلاقا من المعاني
	onomastique	onomastics ;onomatology	دراسة الأعلام
	onomastique	onomathesia	تسمية
	onomatopée	onomatopeia	حكاية صوت
	théorie onomatopéique	onomatopoeic theory	نظرية حكاية الأصوات
	début de syllabe	onset	بداية المقطع
	ontogénie	ontogeny	دراسة تطور لغة الفرد

	consonne contiuanne non-r=fricative	open approximant ;frictionless continuant	مصوت ممتد غير تسريبي
	mot à classe ouverte	open-class words	الكلمات غير المحروصة
	construction ouverte	open construction	تركيب غير محدود
	joncture ouverte	open juncture	(اتصال متراخ (في مقابل الاتصال الشديد
	liste ouverte	open list/set	(قائمة مفتوحة (قابلة للزيادة
	syllabation ouverte	open syllabification	نظام المقاطع المفتوحة
	transition ouverte	open transition	اتصال متراخ
	voyelle ouverte	oeprn vowel	مصوت متسع المخرج
	opérateur	operande ;operator	عامل -عنصر تركيب-
	opposition	opposition	تقابل -متقابلة-
	opposition de localisation	opposition of localization	في المخرج
	opposition de mode	opposition of mode	متقابلات في الصفة
	mode optatif	optative mood	المفعّل
	élément facultatif	optional element	عنصر اختياري
	transformation facultative	optional transformation	تحويلية اختيارية
	variante facultative	optional variant	بدل جائز
	oral	oral	(شفوي (عكس كتابي
	mécanisme d'air oral	oral air-mechanism	مجرى الهواء في الفم
	cavité orale/buccale	oral cavity	تجويف الفم
	littérature orale	oral literature	أدب شفوي
	son oral	oral sound	صوت قموي
	interrogation oratoire	oratorical interrogation	استفهام تقريري
	langage cérémonial	oratorical speech	كلام تقليدي -كلام خطابي-
	ordre/série(de sons) ordre des mots	order	الترتيب 1-2
	numéral ordinal	ordinal number	عدد ترتيبي
	langue ordinaire	ordinary language	لغة عادية
	organes de la parole	prgans of speech	أعضاء النطق
	origine de la parole	origin of language ;origin of speech	أصل الكلام -أصل اللغة-
	oro-pharynx	oro-pharynx	أدنى الحلق
	orthoépie	orthoepy	دراسة النطق الفصح
	orthographe	orthography ;spelling	نظام التهجئة -النظام الإملائي-
	oscillogramme	oscillogram	(مهزازية (رسم الذبذبات
	oscillographe	oscillograph	مهزاز راسم -راسم الذبذبات-
	oscilloscope	oscilloscope	مهزاز
	définition ostensive	ostensive definition	(تعريف بالإشارة (إلى الشيء
	fermeture externe ;occlusion externe	outer closure	تضييق خارجي -حبس خارجي-
	forme extérieur	outer form	الطلي
	modèle (système) général	overall pattern	نظرية تفسيرية عامة -تمثيل عام-
	hypercorrection	over-corection	فرط التصحيح -تصحيح مغلوط-
	excès de diffénciation ; différenciation exagrée	over differentiation	فرط التمييز
	chevauchement ;double emploi	overlap	تداخل
	distribution à chauvchement	overlapping distribution	قسمة ذات تداخل
	connotation	overtone	دلالة المعنى
	oxymore	oxymoro	تضاد -تكافؤ-
	oxyton	oxytone	مطوح الآخر منبور الآخر-
	palatal	palatal	شجري -حنكي-
	palatalisation	palatalization	تشجير -حنيك-
	palais	palate	حنك
	palato-alvéolaire	palato-alveolar	شجري نطعي -حنكي نطعي-
	palatogramme	palatogram	حنكية رسم حنكي-
	palatograph	palatograph	محنك
	palatographie	palatpgraphy	حنكيات

	paléographie	paleography	علم الخطوط والحنكيات القديمة
	palindromé	palindrome ;anagram	لفظة تقرأ طردا وعكسا
	paradigme	paradigm	جدول التصريف -مثال-
	économie paradigmaticque	paradigmatic economy	في التصريف
	modèle paradigmaticque	paradigmatic pattern	نمط تصريفي
	changement phonétique paradigmatique	paradigmatic sound change	تحول صوتي تصريفي
	paragogé	paragogue	إلحاق تسهيلي
	paragrammatisme	paragrammatism	(عسلطة نحوسة (عفك أو نعتغة
	paralangage	paralanguage	خارج عن اللغة
	paraléxie	paralexy	عسلطة قرائية -عفك القراءة-
	paralinguistique	paralinguistics	هر شبه اللغوية
	paraphrase	paraphrase	مجاز جملة -وجه تعبري-
	paraphrastique	paraphrastic	(وجوه التعبير (عن المعنى الواحد
	paraplasme	paraplasme	صيغة طارئة
	parasite ;épenthétique	parasitic ;epzthetic	صوت مقحم -صوت متطفل-
	voyelle parasite ; voyelle épenthétique	parasitic vowel	مصوت متطفل
	parasyntèse	parasyntesis	اشتقاق باللواصق-
	parataxe	parataxis hypotaxis	(فصل (في مقابل الوصل
	parenthèse	parenthesis	قوسان
	proposition enchassée	parenthetic clause	جملة مدمجة (في أخرى) -جملة مضمنة-
	parenthétisation	parenthetization	التقويس
	langue parente	parent language	اللغة الأصلية
	parisyllabique	parisyllabic	متساوي المقاطع
	parole	parole	كلام
	paronomase	paronomasia	اتباع -ازدواج-
	paronyme	paronym	مشترك الجذر
	paroxyton	paroxytone	يل الآخر
	langue paroxytonique	paroxytonic language	لغة مطوحة ما قبل الأواخر
	analyse grammaticale	parasing	(إغراب (بتحليل الجملة
	assimilation partielle	partial assimilation	تأثير
	complémentarité partielle	partial complementation	تكامل جزئي
	interrogation partielle	partial interrogation	استفهام تصوري
	syntagme participial	participial phrase	عطف 1-
	particule	particle	أداة
	article partitif	partitive article/gentive	أداة تيعيص
	nom de fraction	partitif numeral	اسم كسر -جزء-
	partie du discours	parts of speech	أقسام الكلام
	système d'écriture (à symboles quasi- universels)	pasigraphy	(كتابة عامة (نظام الكتابة باستخدام رموز عامة
	système gestuel de communication	pasimology	نظام الاتصال بالاشارات
	passif	passive	مبني للمجهول -مبني للمفعول-
	articulateur immobile	passive articulator	عضو النطق الثابت
	cavité immobile	passive cavity	تجويف ثابت
	infinitif passif	passive infinitive	مصدر مبني للمجهول
	voix passive	passive voice	صيغة المبني للمجهول
	passé (le)	past(past tense)	ماض
	passé antérieur	past antérieur	ماض سابق
	passé historique ;passé simple	past historic	ماض منقوص
	participe passé	past participle	صيغة اسم المفعول
	plus-que-parfait	past perfect	الماضي المركب الثاني
	patois	patois	لهجة محلية

اسم منسوب إلى الأب	patronymic	patronyme	
انساق النمط -اطراد المثال-	pattern congruity	congrece (congruite) de la pattern (du système)	
تدريب على الأنماط -تدريب على القياس-	pattern drill	exercice systématique	
موجب القياس	pattern pressure	pression du système	
جمع القلة	paucal number	nombre du paucité	
حالة الوقف	pause	pause	
درجة الصوت في الوقف	pause pitch	hauteur mélodique de la pause	
قمة الجهارة	peak of seniority/prominence	sommet de sonorité	
مصوت تابع	peak satellite	partie non-accentuée du sommet	
نحو تعليمي	pedagogical grammar	grammaire pédagogique	
اللسانيات التربوية	pedagogical linguistics	linguistique pédagogique pédagolinguistique	
نظرية التشعب اللغوي	pedigree theory	théorie de l'arbre généalogique	
(الدم)في مقابل المدح	pejoration	péjoration	
معنى مذموم	pejorative	péjoratif	
المقطع قبل الأخير	penlut	pénultième	
اقتباس لغوي	peregrinism	emprunt à une langue étarngère	
الماضي المركب الأول -الماضي المبهم-	perfect tense	passé composé	
أداء	performance	performance	
إيقاعي	performative	performatif	
للملأمة-1	period	période	
لغة التخوم	peripheral language	langue de contact	
مصوت ركن	perpheral vowel	voyelle cardinale	
إرداف	periphrasis	périphrase	
دلول عليه) بدلالة الحال	perlocutionary	perlocutoire	
أفعال الإذن	permansive apect	aspect permansif	
(عناصر متعاقبة (يقوم بعضها مقام بعض أو بدل بعض	permanssive verbs	verbes permenssifs	
قلب مكاني	permutation	permutation	
طررد عكسي	permutative	permutatif	
شخص -إنسان-	person	personne	
علامات الإضمار	personal endings	désinences personnelles	
ضمير	personal prounoun	pronom personnel	
فعل ذو ضمير	personal verb	verbe personnel	
(تشخيص (تنزيل غير الآدمي منزلة الآدمي	personification	personnification	
نقش حجري	pertoglyph	pétrographie	
تهجئة حجرية -نقش حجري-	petrogram	pétrogramme	
(مثل (عنصر جامد) -توهم(عنصر متوهم فيه-	phantom word	idiotisme ;forme fautive	
محض حلقي	pharyngeal	pharyngal (h)	
مجرى الهواء في الحلق	pharyngeal air stream-mechanism	mécanisme d'air-pharyngal	
تجويف حلقي	pharyngeal cavity	cavité pharyngale	
إطباق	pharyngalization	pharyngalisation	
الحلق -الخلقوم-	pharynx	pharynx	
وطيفة تفعيلية -وطيفة عاطفية-	phatic communion	fonction phatique	
فرع	phonotype	phonotype	
(فقه اللغة (دراسة اللغة القديمة	philology	philologie	
فلسفة اللغة	philosophie of language	philosophie du langage	
تصويت	phonation	phonation	
للتصال-1	phone	phone	
حرفي -فونولوجي-	phomematic ;phonemic	phonématique	
علم الوحدات الصوتية -الصوتيات الوظيفية-	phonematics	phonématique	
حرف صوتي -وحدة فونولوجية-	phonematic unit	unité phonématique	
(وحدة صوتية -حرف صوتي (فونيم-	phoneme	phonème	

	phonème-graphème	phoneme-grapheme correspondance	تطابق لفظي خطي
	alternance phonémique conditionné	phonemically conditioned alternation	تعاقب صوتي اضطراري
	alphabet phonématique ;alphabet phonémique	phonematic alphabet	الأبائية صوتية
	analyse phonématique ;analyse phonémique	phonemic analysis	تحليل إلى حروف صوتية -تحليل فونيمي-
	changement phonologique/phonémique	phonemic change	بوتية-
	opposition phonémique ;opposition phonologique	phonemic contrast	تقابل فونيمي -متقابلة حرفية-
	phonémiciste	phonemicist	(عالم الفونيمات (متخصص في الصوتيات الوظيفية
	emprunt phonémique ;emprunt phonologique	phonemic loan	اقتباس صوتي
	notation(transcription) phonémique	phonemic/natation/ transcription	كتابة صوتية حرفية -كتابة صوتية فونيمية-
	phonématique	phonemics	علم الوحدات الصوتية
	accent distinctif	phonemic stress	نبر(مميز) -تطويح مميز-
	structure phonémique	phonemic structure	تركيب الوحدات الصوتية -بنية صوتية حرفية-
	substutution phonémique	phonemic substutution	استبدال حرفي
	phonémisation	phonemization	تحول إلى حرف صوتي مساق حرفي دال
	phonétique	phonetic	صوتي
	alphabet phonétique	phonetic alphabet	ألفائية صوتية
	alternace phonétique	phonetic alternation	تناوب صوتي -تعاقب صوتي-
	changement phonétique	phonetic change	تحول صوتي
	indicateur phonétique ;indicateur (de prononciation)	phonetic complement phonetic indicator	(دليل النطق (علامة في الكتابة تدل على النطق
	contexte phonétique	phonetic context	سياق صوتي
	comportement perceptuel (de l'auditeur)	phonetic empathy	(ادراك استثناسي للحرف (من قبل المخاطب
	phoéticien	phonetician	(عالم الأصوات (اللغوية
	modification phonétique	phonetic modification	تحول صوتي
	notation phonétique	phonetic notation	كتابة صوتية
	représentation phonétique	phonetic representation	تمثيل صوتي
	phonétique	phonetics	الصوتيات
	écriture phonétique	phonetic script	كتابة صوتية
	signe (symbole) phonétique	phonetic sign	(علامة صوتية (رمز
	changement phonétique	phonetic soun change	تحول صوتي
	orthographe phonétique	phonetic spelling	تهجئة صوتية
	symboles phonétiques	phonetic symbols	رموز صوتية
	transcription phonétique	phonetic transcription	كتابة صوتية
	variante phonétique	phonetic variant	بدل صوتي
	écriture phonétique	phonetic writing	كتابة صوتية
	phonique	phonic	صوتي
	groupe phonique	phonic group	مجموعة صوتية متجانسة
	substance phonique	phonic substance	مادة صوتية
	phonogramme	phonogram	هجاء صوتي
	phonographie ;sténographie	phonography	كتابة مختزلة
	analyse phonologique	phonological analysis	(تحليل صوتي (تحليل فونولوجي
	changement phonologique	phonological change	تحول صوتي
	composants phonologiques	phonological components	عناصر صوتية مميزة
	item phonologique	phonological item	وحدة صوتية
	phonologue	phonologist	عالم الصوتيات الوظيفية
	phonologie	phonology	الصوتيات الوظيفية
	1-phonométrie 2-phonostylistique	phonometrics	صوتي-1
	phono-morphology morpho-phonologie	phono-morphology ;morpho-phonology	علم الأصوات التصريفي
	phonostylistique	phonostylistics	علم الأسلوب الصوتي

	phonotactique	phonotactics	دراسة تركيب الأصوات
	mot composé (deux mot à sens différent)	phrasal compound	مركب تعبيرى تركيب مزجي
	syntagme verbal	phrasal verb	تركيب فعلي
	syngtame	phrase	مجموعة -تركيب-
	arbre indicateur de syntagme ;indicateur syntagmatique	phrase marker	شجرة التراكيب
	structure syntagmatique	phrase structure	البنية التركيبية
	grammaire génératrice de structure syntagmatique	phrase structure grammar	(نحو تفريغى) (للبنى التركيبية)
	régle de structure syntagmatique	phrase structure rule	قاعدة البنية التركيبية
	phonétique physique	physical phonetics	الصوتيات الفزيائية
	phonétique physiologique	physiological phonetics	الصوتيات الفزيولوجية
	pictogramme	pictogram	هجا تصويري
	pictographie	pictography	كتابة تصويرية
	pidgin	pidgin	لغة هجينة
	pitch ;hauteur	pitch	طبقة الصوت -درجة الصوت-
	accent de hauteur	pitch accent	تنعيم
	fonctions du pitch	pitch functions	وظائف طبقة الصوت
	niveaux du pitch	pitch levels	مستويات طبقة الصوت
	point d'articulation	place of articulation	مخرج
	1-bémolisé 2-simple ;non arrondi	plain	باللهجة (الاصوات اللغوية) 1-2
	changement linguistique planifié	planned language change	تكيف لغوي مخطط
	pléonsame	pleonasm	مبالغة 1-2
	pléréme	plereme	مشترك دلالي -بليزم-
	plosion	plosion	1-2-3-تحريك (في مقابل التسكين) (انفجار) (في نظر الغربيين)
	plus-que-parfait	pluperfectense	(صيغة المركب الثاني) (في اللغة الأنجليزية)
	pluriel	plural	الجمع
	désinence de pluriel	plurative	علامة الجمع
	plurilinguisme	plurilingualism	تعدد اللغات
	plurivoque	plutivocal ;polysemic	متعدد المعاني
	licence poétique	poetic licence	ضرورة شعرية
	poétique	poetics	فن الشعر
	poésie	poetry	شعر
	point d'articulation	point(position) of articulation	مخرج
	forme de politesse	polite form	صيغة التلطف
	théorie polygénitique ;polygénisme	polygenesis	نظرية تعدد أصول اللغات
	polyglotte	polyglot	(المتعدد اللغات) (المتكلم بأكثر من لغتين)
	plurilingue	polylingual	متعدد اللغات
	polysémie	polysemy ;polysemia	اشتراك لفظي
	polysyllabe	polysyllabic	متعدد المقاطع
	langue polysynthétique	polysynthetic language	لغة تركيبية
	polysystémique	polysystemic	متعدد الأنظمة
	phonologie\$ poly systémique	polysystémic phonology	نبة متعددة الانظمة
	langue à tons	polytonic language	لغة نغمية
	théorie pooh-pooh (origine de la parole)	pooh-pooh theory origin of speech	(نظرية الأصوات الانفعالية) (في أصل اللغة)
	étymologie populaire	popular etymology	اشتقاق متوهم -تأصيل وهمي-
	morphème portemanteau	portmanteau morpheme	دالة ممتزجة
	mot portemanteau	portmanteau word	كلمة ممتزجة
	variante contextuelle	posostional variant	بدل اضطرابي
	adjectif possessif	possessive adjective	ضمير الملك المتصل
	cas possessif	possessive case	حالة الملكية
	pronom possessif	possessive prounoun	ضمير الملك المنفصل

	postalvéolaire	post-alveolar	من أعلى النطق مما فوق النطق-
	postarticle	post-article	ما بعد أداة التعريف
	post-dental	post-dental	من أعلى الثنايا -مما فوق الثنايا-
	post-déterminant	post-determiner	ما بعد أداة التعريف
	post-dorsal	post-dorsal	من أقصى اللسان
	modification post-nominative	post-nominal modification	تخصيص ما بعد الاسم
	postpalatal	post-palatal	من أقصى الحنك -صفاقي-
	post-pharynx	post-pharynx	أقصى الحلق
	postposition	postposition	أداة متأخرة
	post-tonique	post-tonic	ما بعد المنبور
	postvélaire	post-velar	ما فوق الصفاق
	postvocalique	post-vocalic	(ما بعد مصوت (كصفة يقال يقع بعد مصوت
	pragmatique	pragmatics	لناطقين للغة في حالات الخطاب الملموسة) -براغماتية-
	pré-adjectif	pre-adjective	مبوف
	préarticle	pre-article	ما قبل أداة التعريف
	préaspiré	preaspirate	ذو نفس مسبق
	préfixe	prebase	مسابقة -صدر-
	pré-coordonateur	pre-co-ordinator	ما قبل العاطف -ما قبل الربط-
	prédica (attribut)	predicate	لمبواقي-1
	adjectif qualificatif	predicate adjective	صفة في موضع المسند
	syntagme prédicatif	predicate phrase	تعبول
	prédication	predication	إسناد
	construction prédicative	predicative construction	تركيب إسنادي
	préfixe	prefix	سابقة -صدر-
	pre-alphabétisation	preliteracy	ما قبل تعليم الكتابة
	prépalatal	prepalatal	شجري
	préposition	prepostion	حرف جر
	prépositionnel	prepositional	خاص بحرف الجر
	syntagme prépositionnel	prepositional group/phrase	مجموع الجار والمحرور
	objet(complement) prépositionnel	prepositional object	(مفعول مجرور (بحرف الجر
	grammaire prescriptive/ normative	prescriptive grammar	نحو معياري
	prescriptivisme	prescriptivism	المعيارية
	participe présent	present participle	صيغة اسم الفاعل (وقد تدل على المصدر مثل الإنجليزية
	présent	present tense	صيغة الحال
	présupposé	presupposed	لازم المعنى
	présupposition	presupposition	دلالة لزوم
	prétérit	preterite	ماض
	prétérition	preterition	تعريض
	préterminal	preterminal	ما قبل الطرف
	prétonique	pretonic	سابق للنبر الرئيسي
	prévélaire	prevelar	صفاقي -ما فوق الشجر-
	préverbe	preverb	ما قبل الفعل -داخل على الفعل-
	prévocalique	prevocalic	ما قبل المصوت
	analogie primaire	primary analogy	قياس -حمل أصلي-
	articulation primaire	primary articulation	مركب أصلي
	composé primaire	primary compound	(مشتق أصلي (كلمة من مورفيمين مقيدتين
	langue première	primary language	اللغة الأم -اللغة الأصلية-
	phonème primaire	primary phoneme	تي أصلي
	accent principal/primaire	primary stress	نبر رئيسي -النبر الأقوى-
	voyelle cardinales/primaires	primary vowels	ات الرئيسية
	mot original/primaire	primary(prime) word	كلمة أصلية
	primitif	primitive	أصلي
	mot principal (dans une apposition)	principal	مبدل منه

	proposition principales	principal clause	الجملة المحمول عليها
	partie principales	principal parts	الأمثلة المحمول عليها
	verbe plein/principal	principal verb	فعل تام
	affixe privatif	privative affix	اللفظ -
	opposition privative	privative opposition	تقابل بالنفي تقابل سالب-
	privilège d'apparition	privilege of occurrence	الموضع الأصلي -الموضع المخصص له-
	proadjectif	pro-adjective	بديل النعت
	probalité	probality	احتمال
	procédure	procedure	طريقة
	processus	process	(مجرى (العنصر) (منهج تحليلي
	proclise	proclisis	وصل الكلمة بما بعدها
	proclitique	proclitic	موصول بما بعده
	productif	productive	(مقيس (يقاس عليه
	affixe productif	productive affix	زائدة مقيسة
	productivité	productativity	(مقيسية (صفة الذي يقبس عيله بكثرة
	proforme	proform	جنس
	enseignement programmé	programmed instruction	تعليم مبرمج
	programmation	programming	برمجة
	aspect progressif	progressive aspect	صيغة الحال المتصلة
	assimilation progressive	progressive assimilation	تقريب طردي
	dissimilation progressive	progressive dissimilation	تباعد طردي
	temps progressif	progressive tense	زمن الحال المتصلة
	prohibitif	prohibitive	النهي
	règles de projection	projection rules	قواعد الاسقاط -قواعد إدراج المعاني-
	pronominal	pronominal	(ضميري (ما له حكم الضمير أو الأدوات المنفصلة
	adjectif(pronom) possessif/démonstratif	pronominal adjective	(خالفة مخصصة (للك أو الإشارة
	pronominalisation	pronominalization	(تضمير (تحويل إلى ضمير
	pronom	pronoun	(ضمير -خالفة منفصلة (الخالفة أعم من الضمير-
	proparoxyton	proparoxytone	لوح الوسط (كلمة منبورة على المقطع الثالث من آخرها
	adjectif dérivé de nom propre	proper adjective	منسوب إلى علم
	composé a flexion finale	proper compoud	مركب تام -مركب مزجي-
	nom propre	proper name/noun	اسم العلم
	pro-syntagme	pro-phrase	بديل تركيب
	analogie proportionnelle	proportional analogy	تناسب -قياس تناسبي-
	oppositions proportionnelles	proportional oppositions	متقابلات متناسبة
	prose	prose	نثر
	prosodème	prosodeme	وحدة نبرية
	analyse prosodique ; aspect prosodique	prosodic analysis	تحليل النبر
	traitsv prosodique ; aspect prosodique	prosodic features	صفات نبرية
	marques(symboles) prosodiques	prosodic marks/signs	علامات تطويحية
	prosodie	prosody	بيعر 1-
	proposition conditionnelle	protasis	تصدير صوتي
	prothétique (son)	protheic (prosthesis)	صوت الوصل -حركة الوصل-
	protraction	protraction	(مد الشفتين (عند النطق بالضم
	proverbe	pro-verb	بديل الفعل
	provincialisme	provincialism	تعبير لهجي لغة إقليمية-
	forme pronominale	proximate	ضمير للقريب -خالفة للقريب (الخالفة أعم من الضمير-
	proximité	proximaty ;necuness	القرب
	pseudo-clivage	pseudo-cleaving	الإخبار بالذي
	pseudo-sabir	pseudo-lingua-franca	(شبه لغة (لغة مزيجي من عدة لغات
	développement pseudosémantique	pseudo-semantic-devloperment	تطور شبه دلالي -تطور شبه معنوي-

	pseudo-synonyme	pseudo-synonym	شبه مرادف
	psychoacoustique	psychoacoustic	علم النفس الصوتي
	psycholinguistique ;linguistique psychologique	psycholinguistics ;psychological linguistics	اللسانيات النفسية
	phonétique auditive	psychological phonetics	دراسة الصوتيات السمعية
	sujet psychologique	psychological subject	المحدث عنه -المخبر عنه-
	psychomécanique	psychomechanic	(النظرية النفسية الآلية (لصاحبها جوستاف غليوم
	courant d'air plumonique	plumonic air-stream	مجري الهواء الرئوي
	cavité plumonique	plumonic cavity	تجويف الرئة
	fermeture(occlusion) plumonaire	plumonic closure	إغلاق رئوي
	jeu de mots	pun	اتباع -ازدواج-
	ponctuation	punctuation	ترقيم
	voyelle simple	pure vowel	مصوت بسيط
	purisme	purism	النقاوية (التمسك بنقاوة اللغة) -نفسح لغوي-
	quadriliteral	quadriliteral	رباعي
	qualificatif	qualifier	مخصص
	conjonction de coordination	qualifying conjunction	حرف عطف
	ablaut qualificatif	qualitative ablaut	ت الكيفي (مقابل الكمي الذي يقع بتغيير المد أو بالحذف
	accent qualificatif	qualitatif accent	نبر كيفي
	gradation qualitative	qualitative gradation	تعاقب الحركات الكيفي
	qualité vocalique	quality	نوعية المصوت
	traits de qualité	quality features	صفات كيفية
	nom comptable	quantifiable noun	(اسم جنس معدود (قابل للعد
	quantificatif ;quantifier	quantifier	(دليل للعدة -حاصر (لفظ منطقي-
	ablaut de quantité ; ablaut quantitatif	quantitative ablaut	تعاقب الحركات الكمي -تعاقب مدي-
	accent quantitatif	quantitative accent	نبر كمي تطويح مدي
	gradation quatitative	quantitative gradation	تعاقب الحركات الكمي تعاقب مدي
	linguistique mathématique	quantitative linguistics	اللسانيات الرياضية
	quantité	quantity	المد -طول الصوت-
	marque de quantité	quantity mark	علامة المد
	pseudo-auxilaire	quasi-auxiliary	شبه أداة فعلية
	quéstion	question	سؤال -استفهام-
	point d'intérrogation	question mark	علامة استفهام
	questionnaire	questionnaire	(استبيان -مستنطق (للتحريات في جغرافية اللغة-
	transformation d'interrogation	question transformation	تحويل إلى استفهام
	mot interrogatif	question word	كلمة استفهام
	citation	quotation	نص منقول -اقتباس-
	guillemets	quotation marks	علامة التنصيص
	centre de rayonnement ;centre de diffusion	radiating center	مركز إشعاع
	rayonnement ;diffusion	radiation	إشعاع
	1-effet de rayonnement des synonymes 2-diffusion des synonymys	radiation of synonyms	انفلاق-1
	radical	radical	المصطلح-1
	flexion complète	radical flexion	تصريف جذري
	langue radicale	radical language	لغة عازلة
	variations non-systématiques(érratiques)	random variations	انفلاق-1
	rang	rank	رتبة
	échelle de valeurs	rank scale	مقياس رتبي
	changement de rang	rank shift	تحول الرتبة
	définition réelle	real definition	تعريف حقيقي
	réalisation	ralization	تحصيل اللفظ -تحصيل المعنى-
	recatégoration	recategorization	جنس آخر) -تصيير

	réception	receipt	استقبال الخطاب
	reçu	receipt	فصح (لفظ) -مرضي-
	prononciation modèle	received pronunciation	نطق جيد -نطق مأخوذ به-
	récepteur	receiving	(المستقبل)(المخاطب)
	accent regressif/recessif	recessive accent	(نبر تراجعى) (نبر قوي على المقطع الأول للكلمة
	accent initial fort	recessive stress	نبر أولي قوي
	assimilation réciproque	reciprocal assimilation	تقريب متبادل
	pronom réciproque	reciprocal pronoun	ضمير المشاركة ضمير متبادل-
	verbe réciproque	reciprocal verb	فعل المشاركة
	réciprocité	reciprocity	المشاركة -انعكاس-
	récomposition	recomposition	إعادة بناء الكلمة
	reconstruction	reconstruction	(إعادة تركيب لغوي) (إلى أصله التاريخي
	rection	rection	العمل
	recursivité	recursiveness	إطالة -تنثية-
	redoublement	redoubling	تضعيف
	phrase réduite	reduced sentence	جملة مختزلة
	voyelle réduite (brève)	reduced vowel	إلحاقية-1
	réduction	reduction	(اختزال) (اللفظ
	redondance	redundancy	تثاق
	reduplication ; redoublement	reduplication	تضعيف -تكرار-
	morphème redoublé	reduplicative morpheme	دالة مضعفة
	référence	reference	إشارة (علاقة بين الكلمة ومقصودها) -إشارة دلالية-
	théorie référentielle du sens	reference theory of meaning	نظرية الإشارة على المدلول عليه
	référent	referend (referent)	(المدلول عليه) (عين المسمى
	fonction référentielle	referential function	الدلالة على المسمى
	sens référentiel	referential meaning	(المعنى الوضعي) (معنى اللفظ الذي يدل عليه بالوضع
	discours indirect	referred speech	أسلوب غير محكي
	réflexe (d'un étymon)	reflex	الانعكاس
	pronom réfléchi	reflexive pronoun	ضمير الذات
	verbe réfléchi	reflexive verbe	فعل المطاوعة
	registre	register	مستوى التعبير
	assimilation regressive	regressive assimilation	تقريب توقعي
	dissimilation régressive	regressive dissimilation	تباعد توقعي
	recomposition	regressive formation	اشتقاق بالحذف -اشتقاق معكوس-
	regroupent	regrouping	جمع
	alternance régulière	regular alternation	تعاقد مطرد
	correspondance régulière	regular corresponce	توافق منتظم تناسب مطرد-
	régularité	regularity	انظام
	changement phonétique régulier	regular sound change	تحول صوتي مطرد
	verbe régulier	regular verb	مفرد
	langue apparentée	related language	لغة قريبة
	conjonction	relational word	أداة ربط
	adverbe relatif	relative adverb	اسم موصول قريني -طرف صلة-
	subordonnée relative	relative clause	صلة الموصول
	négation relative	relative negation	نفي مقيد
	pitch relatif	relative pitch	طبيعة صوت نسبية
	pronom relatif	relative pronoun	اسم موصول
	relativisation	relativization	الربط بالموصول
	proposition subordonnée (en tagmémique)	relator-axis-clause	(جملة محمولة) (في التاكيمية
	syntagme prépositionnel (en tagmémique)	relat axis phrase	تركيب إضافي
	plosion	release	إطلاق -تحريك-
	pertinence	relevance	الوظيفية التمييزية

	pertinent	relevant	(مميز) (في مقابل العرضي أو العارض)
	aire(région) conservatrice	relic area	منطقة لغوية محافظة
	forme relique	relic form	صيغة أثرية
	aire(région) isolée	remote area	منطقة منعزلة -منطقة بعيدة-
	répertoire	repertory	ذخيرة
	composé à redoublement	repetitive compound	مركب تكراري
	rephonologisation	rephonologization	إعادة التقابل الحرفي
	remplacement	replacement	استبدال
	substitutif	replacive	استبدالي
	morphe-substitut ; morphe remplaçant	replacive morph	دالة مثالية -صورة دالة-
	reproduction	replica	صورة منقولة
	interrogation indirecte	reported question	استفهام تعليلي
	discours indirect	reported speech	أسلوب غير محكي
	représentation	representation	(المقابل في اللفظ (أو الكتابة
	représentation	representation	وطيفة تمثيلية
	représentativité (d'un corpus)	representativity	(نموجية (المدونة
	reformulation	reshaping	إعادة الصياغة
	phonème résiduel	residual	وحدة صوتية متبقية
	formes résiduelles	residue (residual) forms	صيع متبقية
	résonance	resonance	رنين
	1-chambre de résonance 2-vide résonateur	resonance chamber	غرفة رنين-1
	courbe de résonance	resonance curve	منحنى الرنين
	résonateur	resonant	رنان
	réponse	response	استجابة
	parler réduit (simplifié) ; langue réduite (simplifiée)	restricted code	لغة مبسطة
	parler (langue) spécialisé	restricted language	لغة التخصص
	accent limité(régis)	restricted stress	نبر مقيد -تطويع مقيد-
	restriction (de sens)	restriction	(تخصيص (المعنى
	modificateur restrictif	restrictive modifier	معدلة مقيدة -مخصص تقييدي-
	objet du passif	retained object	مفعول المبني للمجهول
	vélarisé(son)	retracted	(عند بعض اللغويين) -صفاقي (نسبة إلى صفاق الشجر-
	rétroflexe	retroflex	(تقعيسي(مخرج
	rétroflexion	retroflexion	تقعيس اللسان
	rétrogressif ;rétrograde	retrogressive	تراجعي -توقعي-
	assimilation rétrograde	retrogressive assimilation	تقريب توقعي
	dissimilation rétrograde	retrogressive dissimilation	تباعد توقعي
	orthographe rétrograde ;orthographe inverse	reverse spelling	تهجئة معكوسة
	réversible	reversible	يعكس
	archaïsme	revival form	مهجور
	régle de réécriture	rewrite rule	(قاعدة إعادة الكتابة (فب النحو التحويلي
	1-rhème 2-commentaire 3-propos 4-prédicat	rheme	لمسند (في النحو) -المحمول(في النحو المتأثر بالمنطق-
	rhétorique	rhetoric	خطابة -علوم البلاغة-
	rhotacisme	thotacism	رأزاة
	rhotacisation	rhotacization	عملية تحويل الصوت إلى راء
	rime	rhyme	قافية
	mot-rime	rhyme word	كلمة مقفاه
	rythme	rhythm	إيقاع
	groupe rythmique	rhythmic group	مجموعة إيقاعية
	diphthongue ascendante ; diphtongue montante	rising dihtong	مزدوج صاعد

	montant _descendant (intonation)	rising falling	حادر/صاعد -متنازل/متصاعد-
	joncture (jointure) à intonation montante	rising juncture	(وصل صاعد)علامة التنغيم الصاعد في الأواخر
	consonne roulée	rolled consonant	صامت مكرر
	langues romanes	romance languages	اللغات الرومنية
	linguistique romane	romance linguistics	اللسانيات الرومنية
	racine	root	جذر -أصل-
	racine (langue)	root(tongue)	(العقدة)(أقصى اللسان
	création onomatoéique de racine	root-creation	إنشاء على الحكاية الصوتية
	langue à racine fléchies	root inflected languages	لغة متصرفة الجذور
	flexion des racines	root inflection	تصرف الجذور
	langue isolante	root isolating language	لغة عازلة
	voyelle arrondie	rounded vowel	مصوت مضموم
	arrondissement	rounding	تدوين الشفتين -ضم الشفتين-
	règle de grammaire	rule of grammar	قاعدة نحوية
	sandhi	sandhi	(ساندهي (طواهر تحدث بسبب الاتصال
	alternants sandhi	sandhi aleternats	(بدائل تحتية (متعاقبات ساندهية
	forme sandhi	sandhi form	(صيغة منحوتة (صيغة حاصلة بالساندهي
	proverbe	saying	مثل
	grammaire des niveaux et des catégories ;grammaire systématique	scale and category grammair	(نظرية المستويات والأجناس (مدرسة هاليداي النحوية
	schéma	schema	رسم
	scolastique	scholasticism	المدرسانية
	grammaire scolaire	school grammar	قواعد النحو المدرسية
	schwa	schwa ;shwa	هيرا
	science du langage	science of language	علم اللسان
	grammaire scientifique	scientific grammar	نحو علمي
	scriptural	scriptural	كتابي
	articulation secondaire	secondary articulation	تقطيع ثانوي
	dérivatif secondaire ;racine augmentée d'un affixe	secondary derivative	مشتق ثانوي -الجذر المزيد-
	traits secondaires	secondary features	صفات ثانوية
	1-deuxième langue 2-langue complémentaire	secondary language	لغة ثانوية -لغة الثقافة-
	1-phonème secondaire 2-phonème prosodique	secondary phoneme	وحدة نبرية
	unité secondaire ;unité dérivée	secondary unit	بنية-
	mot composé (d'un thème plus un affixe	secondary word	كلمة مركبة
	seconde langue	second language	لغة ثانية
	seconde langue	second order métalanguage	اصطلاح
	métalangage	second order language	ثارا (في مقابل أصل اللغة والوضع الأول-
	passé antérieur	second past perfect	طلع السابق
	plus que parfait	second perfect	الماضي المنقطع الثاني
	deuxième personne	second person	مخاطب
	pronom possessif	second possessive	الملك الثاني (في بعض اللغات) -ضمير الملك المنفصل-
	analyse segmentale	segment(of speech)	(جزء -قطعة (من الكلام-
	analyse segmentale	segmental phonemes	تحليل تقطيعي
	phonématique segmentale	segmental phonemics	علم الحروف المقطعة -صوتيات وظيفية تقطيعية-
	phonologie segmentale	segmental phonology	علم الحروف المقطعة
	segmentation	segmentation	(تقطيع (تجزئة الكلام
	segmentateur ;segmenteur	segmentator	مقطع
	restriction de selection	selection restriction	تقييد الاختيار
	auto-régulation	self-regulation	انضباط ذاتي
	sémantème	semanteme	الالة الإوعدنية (هريلا في داء على الالامالوورعيتي

	amalgame sémantique	semantic amalgam	مزج معنوي
	analyse sémantique	semantic analyse	تحليل معنوي
	changement sémantique	semantic change	تحول معنوي
	composant (e) semantic	semantic component	عنصر معنوي
	contagion sémantique	semantic contagion	عدوى معنوية
	analyse différentielle	semantic différentielle	لي للمعاني
	marqueur sémantique/distinctif	semantic distinguisher	مميز معنوي
	extension sémantique	semantic extension	اتساع المعنى
	trait semantic	semantic feature	صفة مميزة للمعنى
	champ sémantique	semantic filed	مجال معنوي -حقل دلالي-
	théorie des champs sémantique	semantic filed theory	نظرية الحقول الدلالية -نظرية المجالات المعنوية-
	groupe sémantique	semantic group	مجموعة معنوية
	indicateur sémantique	semantic indicator	مميز معنوي
	information sémantique	semantic information	مفاد
	marqueur sémantique	semantic marker	مميز معنوي
	paire sémantique	semantic pair	زوج معنوي
	potentialités sémantique	semantic potentialities	احتمالات معنوية
	propriété (caractéristique) sémantique	semantic preperty	عنصر معنوي
	portée sémantique	semantic range	(مجموع السياقات الممكنة (مجموع المعاني
	renouvellement sémantique ;régénérescence	semantic rejuvenation	إحياء معنى
	sémantique	semantics	علم المعاني
	mutation (changement) sémantique	semantic shift	تحول معنوي
	structure sémantique	semantic structure	بنية معنوية
	triangle sémantique	semantic triangle	المثلث الدلالي للمعنى
	valeur sémantique	semantic value	المدلول المعنوي
	sémasiologie	semasiology	ي اللفظي (في مقابل دراسة الأدلة انطلاقا من المعاني
	séme	seme	وحدة معنوية -معنى مفرد-
	sémème	seme	وحدة دلالية -معنى مركب-
	niveau sémique/sémémique	sememic stratum niveau	مستوى دلالي -مستوى افراد المعاني-
	semi-auxiliaires	semi-auxiliary	النواسخ
	semi-consonne	semi-consonant	شبه صامت -حرف لين-
	semi-contoide	semi-contoid	شبه صامت
	sémiologie ;sémiotique	semiology ;semiotics	أجزاء الدلالي (اللائق باللفظي ولا بالمعنى) 1
	système sémiotique	semiotic system	نظام دلالي -نظام رمزي-
	composé semi syntactique	semi-syntactic compound	مركب شبه نظمي -شبه مركب-
	semi-voyelle	semi-vowel	شبه مصوت -حرف لين-
	sens	sense	معنى
	relations sémantiques	sense relations	علاقات المعنى
	aphasie sensorielle	sensory aphasia	حبسة حسية
	phrase	sentence	جملة -كلام-
	adverbe de phrase	sentence adverbial	ئية -مخصص للدواخل على الجملة-
	phrase complexe coordonnée	sentence compound	جملة مركبة
	connecteur de phrases	sentence connector	رابطة الجمل
	fragment de phrase	sentence fragment	جزء جملة
	adverbe modificateur de phrase	sentence modifier	مخصص للدواخل على الجملة
	catégories syntactiques	sentence parts	أجزاء الجملة -مقومات الجملة-
	-modèle de la phrase -pattern de la phrase	sentence pattern	نمط الجملة -مثال جملة-
	rythme de la phrase	sentence rythm	إيقاع الجملة
	accent de la phrase ; accent sepitactique	sentence stress	نبر الجملة -تطويح كلامي-
	mot-phrase	sentence word	مفردة مفيدة -جملة مفردة-

	préfixe séparable	separable prefix	بلة للفصل
	suffixe séparable	separable suffix	بلة للفصل
	séquence	sequence	تسلسل -مساقي-
	concordance de temps	sequence of tenses	(مطابقة صيغ الأفعال) (في الجملة المركبة)
	phrase-séquence	sequence sebtence	جملة السياق
	classement de séquences	sequencing	تنظيم تسلسلي -تدرج-
	séries	series	(سلسلة -ترتيب) (بالنسبة للمخارج-
	diésé	sharp	(من حيث النطق) -مخفوض (من حيث التحليل الفرياتي-
	shifter	shifter	مشتق (في مقابل "اللازم-
	accent mobile	shifting stress	نبر متنقل -تطويح متنقل-
	mutation de l'accent	shift of accent	تحول النبر
	changement de sens ;mutation sémantique	shift of meaning	تحول معنوي
	marques secondaires (voyelle)	shift signs	نويات
	abrégement	shortening	(قصر -اختلاس (فيما يخص الحركات-
	sifflant	sibilant	صفيري -أصوات الصفير-
	signe	sign	دليل
	signal	signal	إشارة
	signifiant	signifiant ;significans ; significant ;signifier	دال
	significance ;	significance ;signification	الدلالة -المعنى المدلول-
	segement significant	significant segment	شليبي
	signifié	significatum ;signifié ;signified	مدلول
	langage gestuel	sign language	لغة الإيماء
	métaphore	simile	استعارة
	passé simple	simple past	ببساطة-1
	parfait	simple perfect	الماضي المركب الأول -الماضي المركب المبهم-
	prédicat simple	simple predicat	مسند بسيط
	phrase simple	simple sentence	جملة بسيطة
	mot simple ;mot monomorphémique ; morphème-racine	simple stem	(دالة جذرية كلمة ذات (أصل منفرد
	occlusive simple	simple stop	حرف شديد بسيط -حرف حبسي بسيط-
	temps simple	simple tense	صيغة بسيطة للفعل
	transformation simple	simple transformation	تحويل بسيط
	voyelle simple	simple vowel	مصوت بسيط
	onde sonore simple	simple-wave-form	موجة صوتية بسيطة
	simulation	simulation	التمثيل
	axe des simultanités	simultaneity axis	محور التزامنات
	traduction simultanée	simultaneous interpreting	ترجمة فورية
	jonction à barre unique	single-bar juncture	علامة التنغيم المستوي
	téorie du chantement	sing-song theory	الالغنة
	singulier	singular	مفردة
	singularité	sigularity	صفة الافراد
	transformation singuliére	singular transformation	تحويل فردي
	morphème du singulier	singulative	علامة المفرد
	onde sonore sinusoïdale	sinusoidal wave form	تية جيبية
	langue-soeur	sister language	لغة شقيقة
	situation ;contexte siruationnel	situation	ظلال
	sens situationnel	situational meaning	دلالة الحال -المعنى الحالي-
	voyelle relachée ;voyelle lâche	slack vowel	مصوت رخو
	argot	slang	لهجة سوقية -لهجة مهنية-
	consonnz d'avant	slender consonant	صامت من مقدم الفم
	voyelle d'avant	slender vowel	مصوت من مقدم الفم
	fricative non-stridente	slit fricative	احتكاكي غير صفيري -رخو انسلالي-

	contexte d'occurrence	slot	(حيز وظيفي (في الجملة في المدرسة التاكممية-
	sociolinguistique	sociolinguistics	اللسانيات الاجتماعية
	consonne mouillée	soft consonant (palatalized)	صامت مشجر
	mouillure	softening	تشجير
	palais mou	soft palate	صفاق الشجر -سقف الحلق-
	solécisme	solecism	برف اللغوي) خطأ نحوي في الفرنسية واللغات الرومانية
	composé primaire ;composé de base	solid compound	مركب أصلي
	soliloque	soliloquy	خطاب النفس
	sonagraphe	sonagraph	مطياف
	sonant	sonant	حرف أدلق
	sonagramme	sonagram	(طيفية... (رسم الصوت الطيفي
	sonomètre	sonometer	صانت
	sonorité	sonority	جهازة
	trait de sonorité	sonority feature	صفة الجهر
	sonorisation	sonorization	(جهر (إجهار
	mediane neutre	sotto voce	من وسط الفهم
	son	sound	صوت
	changement phonétique	sound change	تحول صوتي
	changement phonologique	sound change by allophones	تحول صوتي
	changement phonologique	sound change by phonemes	تحول الحروف
	onomatopée	sound echoism	حكاية صوت
	symbolisme phonétique	sound symbolism	رمزية صوتية
	système phonologique	sound system	نظام صوتي
	onde sonore	sound wave	موجة صوتية
	traits primaires ;trait de base	source features	صفات أساسية
	langue-source	source language	لغة الأصل
	phrase-source	source sentence	جملة الأصل
	acte de la parole	speaking ;speech act	(كلام (كمصدر
	sens spécialisé ;sens restreint	specialization of meaning	تخصيص المعنى
	sens spécialisé ;sens restreint	specialized meaning	معنى خاص
	langue spécialisée	special language	لغة خاصة -لغة تخصص-
	analyse spectrale	spectral analysis	بشوات
	spectrogramme	spectrogram	صورة طيفية
	spectrographe	spectrpgraph	مطياف
	spectre	spectrum	(طيف صوتي (موجات الصوت
	parole	speech	كلام
	caummunauté linguistique	speech community	(مجتمع كلامي (الناطقون بلغة ما
	troubles de la parole	speech defect/disorder	(عيوب الكلام (أمراض الكلام
	empêchement de la langue	speech impediment	عوائق الكلام
	amélioration de la diction	speech improvement	(تحسين طريقة النطق (تجويد الأداء
	lapsus linguae	speech lapse	زلة لسان
	organes de la parole	speech organs	أعضاء النطق
	pathologie de la parole	speech pathology	علم أمراض الكلام
	-perception de la parole - discernement phonétique	speech perception	إدراك الكلام
	production de la parole	speech production	إخراج كلام
	segment de la parole	speech segment	مقتطع كلامي
	son du langage	speech sound	صوت الكلام -صوت لغوي-
	synthèse de la parole	speech synthesis	تركيب اصطناعي للكلام
	synthétiseur	speech synthetizer	مركب -مؤلف-
	thérapeutique de la parole	speech therapy	علاج الكلام
	orthographe	spelling	تهجئة -قواعد الاملاء-
	épellation phonétique	spelling pronunciation	نص هجائي

	spirant (consonne)	spirant	حرف رخو
	infinitif séparé de sa préposition régissante	split infinitive	مصدر فعل عار
	chaîne parlée	spoken chain	مدرج الكلام
	langage parlé ;langue parlée	spoken language	لغة التخاطب
	changement phonétique spontané	spontaneous sound	تحول صوتي غير مسبب
	contrepéterie	spoonerism	تصحيف بالقلب
	alternance sporadique	sporadic alternation	تعاقب غير مطرد
	changement sporadique	sporadic change	تحول غير مطرد
	voyelle étirée	spread vowel	(مصوت مكسور (بحر الشفتين
	bégaïement	stammer	تلعثم -تمتمة-
	dialecte standard	standard dialect	لهجة نموذجية
	satandardisation	standardization	توحيد لغوي
	dialecte standard	satandard dialect	لغة نموذجية
	forme e-grammaticale	starred form	صيغة غير سليمة نحويا
	état de la langue	state of language	حالة اللغة
	consonne constante	static consonant	صامت ثابت
	grammaire statique	static grammar	النحو الآتي
	linguistique statique ;linguistique sunchronique	static linguistics	اللسانيات الآتية
	linguistique statistique ;linguistique quantitative	statistical linguistics	اللسانيات الرياضية
	statut (social)	status	وضع اجتماعي
	indication d'usage	status label	علامة الاستعمال
	verbe non-progressif ;verbe à l'accompli	status verbe	فعل منقطع
	__thème d'un mot __radical d'un mot	stem	ني الكلمة (كلمة مجردة من لواحق التصريف أو الإعراب
	thème composé	stem compound	مبني مركب
	stimulus	stimulus	مثير -منبه-
	stochastique	stochastic	احتمالي
	stop	stop	(حرف شديد (انفجاري في النظرة الأروية
	grammaire stratificationnelle	stratificational grammar	(نحو طبقي (لعناصر اللغة
	stratification de la langue	stratification of language	تصنيف طبقي للغة
	strate	startum	طبقة
	accent ;stress	stress	نبر -تطويح-
	accent d'insistance	stress accent	تطويح إلحاحي
	fonctions accentuelles	stress functions	وظائف النبر
	groupe accentuel ;unité accentuelle	stress group	مجموعة منبورة
	marque de l'accent	stress mark	علامة النبر
	phonèmes accentuels ;phonème prosodiques	stress phonemes	وحدات النبر
	strident	strident	(صار (في مقابل رخيم
	suite ;séquence	string	مساق -مدرج قول-
	string analysis	string analysis	تحليل تسلسلي
	stroboscope	stroboscope	مرداد
	négation forte	strong negation	حجود -إنكار-
	verbe fort ; verbe à ablaut	strong verb	(فعل متعاقب (في الجرمانية
	changement allophonique structurel	structural allophonic change	تحول بنوي للمخارج
	description de structure ; description structurelle	structural description	وصف بنوي
	case vide	structural gap	فجوة بنوية -خانة فارغة-
	structuralisme	structuralism	بنوية
	linguistique structurale	structuralist(ic) linguistics	اللسانيات البنوية
	indicateur de structure ;indicateur structurel	structural marker	دليل البناء -علامة البنية-

	sens structurel	structural meaning	المعنى البنوي
	sémantique structurale	structural semantics	علم المعنى البنوي
	mot fonctionnel	structural (structure) word	أداة وظيفية
	structure	structure	بناء -بنية-
	exercices structuraux	structure drills	تمارين بنوية
	suite(séquence) structurée	structured string	ذات بنية
	mot abrégé	strump word	كلمة مختزلة
	bégayer	stutter(to)	فأأ -تمتم-
	style	style	أسلوب
	stylistique	stylistics	علم الأسلوب
	variantes stylistiques/expressives	stylistuc variants	وجوه التعبير
	stylogométrie ;stylostatisque	styloststatistics	دراسة الأسلوب الاحصائي
	sous-catégorie	subcategorization	تصنيف تقريعي -تفصيل-
	sous-catégorie	sub-category	فصل
	proposition subordonnée	sub-clause	جملة محمولة
	sous-jacent	subjacent	مقدر
	sujet	subject	2-الموضوع (في المنطق والنحو المتأثر بالمنطق) 3-1 الفاعل أو المبتدأ في العربية
	prédicat nominatif ;prédicat nominal	subject complement	خير اسمي
	cas sujet ;cas nominatif	subjective case	حالة المسند إليه
	pronom sujet	subjective pronoun	ضمير فاعل
	mode subjonctif	subjunction mood	صيغة الغاية
	semi-paires minimales	sub-minimal pairs	شبه أزواج
	proposition subordonnée	subordinate clause	جملة محمولة
	mot modificateur	subordinate word	مخصص مفيد
	conjonction de subordination	subordinating conjunction subordinator	رابط حمل -أداة ربط اتباعي-
	subordination	subordination	حمل جملة
	construction subordonnée	subordinative construction	تركيب حملي
	allophone	subphonemic	بدل صوتي -مخرج-
	variante allophonique	subphonemic variant (allophone)	بدل صوتي متغير -مخرج متغير-
	sous-relation	suberelationship	(علاقة فرعية (غير مباشرة بين اللغات
	substance	substance	بنيل مثلا في مقابل الصورة) -جوهـر (الذات-
	non-standard ;inférieur	sub-standard	دون النموذجي -دون الفصح-
	adjoint au substantif	substantival adjunct	مخصص الاسم
	substantif	substantive	اسم
	universaux de substance	substantive universals	كليات جوهريـة
	substitut	substitute	(بديل)كلمة
	langue superalocale ;langue véhicuaire	substitute language	(لغة بديلة (غير وطنية
	classe substitutive	substitution class	صنف بديل -جنس بديل-
	exercice de substitution	substitution drill	تمرين التبديل
	cadre de substitution	substitution frame	قياس
	substrat	substrat ;substratum	(لغة المنشأ (اللغة الأولى المؤثرة
	axe des successivités	successiveness axis	محور المتعاقبات
	occlusive à succion	suction stop	انفجاري امتصاصي -انفاضي-
	suffixe	suffix	لاحقة
	langue suffixante	suffixing language	لغة اللواحق
	postiche	superadded	مستعار
	structure de surface	superficial structure	لحظـة
	courbe accentuelle ;trait prosodique	superfix	مميز تطويحي
	comparaison de supériorité	superior comparaison	اسم التفصيل المعرف
	degré de superlatif	superlative degree	درجة التفصيل
	superordonné	superordinate	لأفـراد
	superstrat	superstratum	اللغة الطارئة

	suppléance	suppletion	تعويض
	supplétif	suppletive	تعويضي (في جدول التصريف) -عوض-
	voyelle de support ; voyelle épenthétique	support vowel	مصوت مزيد
	superadental	superadental	ما فوق النابا
	cavité supraglottale	supraglottal cavity	التجاويف العليا
	cavité supraglottale	supraglottal cavity	تسريب في التجاويف العليا
	friction supraglottale	supraglottal friction	صفة تطويحية
	trait suprasegmental	suprasegmental feature	هجا فوق الحرف -علامة تطويحية-
	phonème uprasegmental	uprasegmental phoneme	وحدة صوتية فوق الحرف وحدة تطويحية-
	sourd ;non voisé	surd	مهموس
	grammaire superficielle	surface grammar	(نحو سطحي) (يتناول ظاهر اللفظ
	joncture soutenue/maintenue	sustainjoned juncture	وصل مستو
	svarabhakti	svarabhakti	صويت
	changement de code langue	switching	تحويل الوضع
	syllabaire	syllabary	نظام الكتابة المقطعية
	1-syllabique 2-syllabéme	syllabic	مقطعي
	syllabation	syllabication	تحليل مقطعي
	consonne syllabique	syllabic consonant	صامت مقطعي
	contoid syllanique	syllabic contoid	صامت مقطعي
	dissimilation syllabique	syllabic dissimilation	تبعيد مقطعي
	système (pattern) syllabique	syllabic pattern	نمط مقطعي
	sommet syllabique	syllabic peak	قمة مقطعية
	signe (marque) syllabique	syllabic (syllable) sign	علامة مقطعية
	écriture syllabique	syllabic (syllable) writing	كتابة مقطعية
	syllabe	syllable	مقطع صوتي
	noyau de syllabe	syllable nucleus	نواة المقطع
	marque syllabique	syllabogram	علامة مقطعية
	écriture syllabique	syllabography	كتابة مقطعية
	symbole	symbol	رمز
	signe symbolique	symbolic sign	دليل رمزي
	symbolism	symbolism	الرمزية
	système (pattern) symétrique	symmetrical patterning	تناظر المثل
	symétrie	symmetry	تناظر
	symbolisme phonique	synaesthesia	رمزية صوتية
	synaléphe	synaloepha	إدغام حدقي
	synapsie	synapsy	(التعدد (تعدد الدوال في التسمية الواحدة
	synchronique	synchronic	آني -قراري-
	changement synchronique	synchronic change	تحويل زمني
	grammaire synchronique	synchronic grammar	النحو الآني
	linguistique synchronique	synchronic linguistics	اللسانيات الآنية
	étude phonématique synchronique	synchronic phonemics	دراسة آنية للنظام الصوتي
	synchronie	synchrony	الوضع الآني
	suncope	syncope	سقوط -زوال-
	syncrétisme	syncretis ;syncretism	انصهار
	forme syncrétique	syncretic form	صيغة منصهرة
	syndése	syndesis	يُطَل-
	construction syndétique	syndeton	تركيب ربطي
	synécdoque	synecodche	مجاز مرسل
	synérèse	syneresis	إدغام مدي
	syllapse	synesis	لمح الصفة
	synonyme	synonym	مرادف -مترادف-

	attraction synonymique	synonymic attraction	جاذبية الترادف
	synonymie	synonymy	ترادف
	syntaxique ;syntactique	syntactic	(نظمي)(خاص بنظم الكلام) -تركيبى(في مقابل الإفرادى-
	catégorie syntaxique/syntactique	syntactic category	فصيلة نظمية -جنس تركيبى-
	changement syntaxique/syntactique	syntactic change	تحول تركيبى
	composant syntaxique	syntactic component	عنصر تركيبى
	mot composé syntaxique	syntactic compound	مركب نظمى
	construction syntaxique	syntactic construction	بناء تركيبى
	doublets syntaxique	syntactic doublets	(رسيلة تركيبية (بدل تركيبى سياقى
	suite(groupe) syntaxique	syntactic group	مجموعة تركيبية
	ordre syntaxique	syntactic order	ترتيب الكلام
	pattern syntaxique	syntactic pattern	مثال تركيبى
	phonologie syntaxique	syntactic phonology	الصوتيات الوظيفية التركيبية
	1-syntaxe 2-étude des relations entre symboles (sémiotique)	syntactics	لام التركيبى
	syntagme	syntagm	بناء -تركيب-
	syntagme complexe/ élargi	syntagma	تركيب مزيد
	changement phonétique syntagmatique	syntagmatic sound change	تحول صوتى تركيبى
	syntagmème	syntagmeme	وحدة بنائية
	syntaxe	syntax	يلكيز-1
	synthèse	synthesis	(تركيب (عكس تحليل
	mot composé synthétique	synthetic compound	(مركب مزجي (محتو على صيغة مقيدة أو أكثر
	__index synthétique __indice de synthèse	synthetic	دليل التركيب
	langue synthétique	synthetic language	لغة تركيبية
	système	system	نظام
	représentation phonémique systématique	systematic phonemic representation	تمثيل حرفى منظم
	représentation phonétique systématique	systematic phonetic representation	تمثيل صوتى منظم
	représentation phonologique systématique	systematic phonological representation	تمثيل صوتى وظيفى منظم
	grammaire systématique	systemic grammar	(نحو نظامى (فى نظرية هاليداي
	grammaire systématique	system-structure grammar	نحو نظامى
	tabou	taboo	محطور
	tachygraphie	tach ;short hand	استعمال الكتابة المختصرة
	tactique	tactics	(دراسة الانتظام الصوتى (أو الصرفى أو التركيبى
	tagma	tagma	(ناكمة)(عضو تاكميم
	tagmème	tagmeme	(تاكميم)(علاقة بين الوظيفية النحوية وما يشغلها
	analyse tagmémique	tagmemic analysis	تحليل تاكميمى
	théorie tagmémique ;tagmémique	tagmemics	التاكميمية
	interrogation de confirmation	tag question	(الاستنبات (فى اللغة الانجليزية
	timbre	tamber(tambre)	جرس
	magnétophone	tape recorder	مسجلة
	R battu	tapped (flapped) R	(راء ذات قرعة (غير مكررة
	langue-cible	traget language	(لغة هدف اللغة المنقول إليها
	théorie ta-ta (origine de langage)	ta-ta theory	(نظرية تاتائية (تقليد الحركات الجسمانية
	tautologie ;pléonsame	tautologie	تأوتوليز-1
	taxème	taxeme	وحدة تركيبية
	linguistique taxonomique	taxonomic linguistics	اللسانيات التصنيفية
	phonémique taxonomique	taxonomic phonemics	دراسة تصنيف الوحدات الصوتية
	traduction automatique	technical translation	ترجمة آلية
	alvéoles	teeth ridge	نطع
	mot téléscopé	telescoped word	كلمة ممزوجة

	tempo	tempo	سرعة النطق
	subordonnée de temps	temporal clause	(ظرفية زمانية) جملة محمولة
	temps	tense	زمن
	tendu lâche	tense lax	متوتر مسترخ
	voyelle tendue	tense vowel	مصوت متوتر
	terme	term	ملح (في اللسانيات الرياضية:الفاط أو أوصاغ أو عبارات-
	contour final (intonation)	terminal contour	منحنى تنعيم الأواخر
	jointure finale ; joncture finale	terminal juncture	وصل الآخر
	accent de fin de mot ; accent dans un oxyton	terminal stress	تطويح الآخر
	suite terminale	terminal staring	(سلسلة أخيرة -سلسلة نهائية (في النحو التحويلي-
	terminologie	terminology	المصطلحية -علم المصطلحات-
	accent teritaire	teritary stress	(نبرة نالئة (نلي النبرة الثانوية
	étendue du pitch ; tessiture	tessitura (music)	سلم أنعام
	inflexion(flexion) thématique	thematic inflexion	تصرف المبني
	morphème thématique	thrmatic morpheme	زوائد على المبني
	thème	theme	نقطة-1
	linguistique théorique	theoretical linguistics	اللسانيات النظرية
	théorie du sens	theory of meaning	نظرية المعنى
	changement thérapeutique	theraapeutic change	تحول ترميمي
	thesaurus ;trésor (de langue)	thesaurus	المكنز
	troisieme	thrid person	(غائب (شخص ثالث
	-subjonctif -mode impératif à la troisième personne	third person imperative	صيغة أمرية -أمر الغائب-
	seuil auditif	threshold of hearing	حد السمع الأعلى
	seuil de la peine de l'audition	threshold of pain	حد الألم
	nan	nan	(علامة مميزة (في الكتابة
	tilde	tilde	جرس
	temporal	timeless	خارج عن الزمن
	tmése	tmesis	(فصل (كلمة مركبة
	traits de tonalité	tonality features	صفات تنغيمية
	ton	tone	نغمة
	timbre	tone colour	جرس
	langue à tons	tone language	لغة نغمية
	tonème	toneme	وحدة نغمية
	ton de la voix	tone of voice	(نغمة الصوت (المميزة للفرد
	étude des tons	tonetics	(دراسة التنعيم اللغوي (نظام دراسة التنعيم في الكلام
	1-langue (organe) 2-langue	tongue	ق-اللسنة-1
	évatation de la langue (organe)	tongue height	ارتفاع اللسان
	tonique	tonic	نغمي
	accent tonique	tonic accent	تطويح نغمي
	syllabe tonique	tonic syllabe	مقطع منبور
	topique	topic	موضوعه-
	topicalisation	topicalization	يث(جعل الشيء محدث عنه) -الابتداء(في النحو العربي-
	topologie	topology	دراسة مواقع الكلام
	toponymie ; toponosmatique	toponomasiology ; toponomastics ; toponomatology toponymy	دراسة أسماء الأماكن
	toponyme	toponym	اسم مكان
	assimilation complète ;assimilation totale	total assimilation	تقريب تام
	dissimilation complète	total dissimilation	تبعيد تام
	trachée	trachea	قصبة هوائية
	transcription	transcription	نسخ صوتي
	interférence	transfer	تداخل

	transfert de sens	transferred meaning	(مجاز) (كما في الاستعمال المجازي)
	structre transformée ; structure dérivée	transform	تركيب محول
	transformation	transformation	تحويل
	grammaire transformationnelle et générative	transformational generative grammar	نحو تحويلي توليدي
	règle transformationnelle	transformational rule	قاعدة تحويلية
	glide ;son transitoire	transitional (transitory) sound	صوت انتقالي
	aire de transition	transition area	منطقة وسطى
	verbe transitif	transitive verb	فعل متعد
	transitivité	transitivity	تعدية
	traduction	traduction	ترجمة
	translatif	translative	انتقالي
	traducteur/interprète	traductor	مترجم
	translitération	transliteration	التهجية
	transmission	transmission	إرسال
	transposition	transmutation	تحول وظيفي
	transparence	transparency	شفافية
	transposition	transposition	قلب مكاني -نقل مكاني-
	arbre syntaxique	tree diagram	رسم مشجر
	sens triadique	triadic theory of meaning	النظرية الثلاثية للمعنى
	triformantique	triformantic	مثلث البواني
	racine trilitère	triliteral root	جذر ثلاثي
	consonne roulée	trill	صامت مكرر
	R roulée	trilled R	راء مكررة
	triphthongue	triphthong	مصوت مثلث
	trisyllabique	trisyllabic	ثلاثي المقطع
	truncation	truncation	ترخيم
	trope	trope	صورة بانية
	type prononcé	type and token	المقول وجنسه
	classification typologique	typological classification	تصنيف نوعي
	typologie	typologie	التصنيفية
	constituants terminaux	ultimate constituents	مكونات نهائية
	oscillograph ultra-violet	ultra-violet oscillograph	وَقْ بنفسجي
	umlaut	umlaut	إمالة
	innacceptable	unacceptable	غير مستحسن
	occlusif non-aspiré	unaspirated stop	حبسي -غير نفسي-
	-nom collectif -nom massif/massique	unbounded noun	اسم جنس جمعي
	non-fermé non-bloqué	unchecked	غير مقيد -غير مسدود-
	changement phonétique non-conditionné	unconditional sound change	تحول صوتي غير مسبب
	nom non-comptable	uncountable noun	اسم غير معدود
	manque de différnciation	under-differentiation	اقل والكاف عند العرب
	structure sous-jacente	underlying structure	بنية باطنية -بنية مقدرة-
	sous-entendu	understood	مقدر -مضمّر-
	non-grammatical ; agrammatical	ungrammatical	غير نحوي
	consonne unilatérale	unilateral consonant	صامت من جانب واحد
	unilingue ;monomingue	unilingual	أحادي اللغة
	langue d'union	union language	لغة الوحدة
	nom comptable	union noun	(اسم معدود (قابل للأفراد والجمع
	verbes unipersonnels	unipersonal verbs	أفعال جامدة
	constituant unique	unique constituent	مكون فريد
	morphème unique	unique morpheme	عنصر دال فريد
	unité	unit	وحدة

	nom comptable	unit noun	اسم معدود
	grammaire universelle	universal grammar	النحو العام
	langue universelle	universal language	لغة عالمية
	universaux du langage	universals of language	كليات لغوية
	univers du discours	universe of discourse	قرائن الحديث
	univers des énoncés	universe of statements	السماع
	membre non-marqué	unmarked member	(عضو بلا علامة) (جزء أو فرد غير ذي علامة
	non-productif	unproductive	غير مقيس
	non-aronndi	unrounded	غير مضموم
	1-non-arrondissement 2- délabialisation	unrounding	بإلصق-1
	instable	unstable	معتل -غير مستقر-
	non-accentué	unstressed	غير منبور
	non-voisé	unvoiced	مهموس
	non-voisement ; assourdissement	unvoicing	إهماس
	comparaison de superiorité	upward comparaison	تفضيل التفوق
	usage	usage	استعمال -عرف لغوي-
	appellation lexicogrprique	usage label	تسمية الاستعمال
	énoncé ;propos	utternance	كلام -حديث-
	luette	uvula	لهاة
	uvulaire	uvular	لهوي
	vague	vague	مبهم
	jugement de valeur	value judgement	حكم معياري
	mot variable	variable word	كلمة متصرفة
	varinte	vriant	بدلاً 1- لغة (في متلفظ) (الاصناف المنطوق بها) (نحو
	variation	variation	تصرف
	variété linguistique	variety in language	تنوع اللغة
	vélaire	velar	صفاقي -مستعل-
	occlusion vélaire	velaric (velic) closure	انسداد الصفاق
	vélarisation	velarization	استعلاء -تفخيم-
	vélarisé	velarized	مفخم
	voile du palais, palais mou	velum	صفاقي الشجر -أقصى الحنك-
	verbe	verb	فعل
	adjectif verbal	verbal adjective	صفة فعلية
	aspect du verbe	verbal aspect	كيفية حدوث الحدث
	groupe verbal	verbal group	مجموعة فعلية
	1-verbalisation rendre verbal	verbalization	لإمّ-1
	nom verbal	verbal noun	مصدر
	syntagme verbal	verbal phrase	مجموعة فعلية
	optitude orale	verbal skill	(مهارة لغوية (كلامية
	groupe verbal ; syntagme verbal	verb cluster	مجموعة فعلية
	forme verbale non conjuguée	verbid	صيغة فعلية غير مصرفة
	langue non-standard ; langue populaire	vernacular	(لغة دارجة (عاصبة
	loi de verner	verner's law	'فرنر" (خاص بتطوير بعض أصوات اللغات الهند-الأوروبية
	vers	verse	شعر بيت شعر-
	hortatif	vetative	الناهي
	vibrant	vibrant	(ترعدي(أو ارتعادي) -مكرر (خاص بالراء-
	vibration	vibration	الزلزلة-1
	feedback vibratoire	vibratory feedback	ارتجاع اهتزازي
	mangétoscope	video-recorder	(مغناط صوري (أو بصارة-
	parole visible	visible speech	كلام مرئي
	vocabulaire	vocabulary	مفردات اللغة
	changement sémantique	vocabulary change	تحول إفرادي

	item lexical	vocabulary word	كلمة معجمية
	corde vocales	vocal bands/cords/folds	أوتار صوتية
	ton de la voix	vocal characterizer	نغمة الصوت
	alternance vocalique	vocalic alternation	تعاقب المصونات
	consonne syllabique	vocalic consonant	صامت مقطعي
	mimique vocalique	vocalic mimicry	إشمام
	vocalisme	vocalism	نظام المصونات -نظام الحركات-
	vocalisation	vocalization	تحويل إلى مصوت
	voisé	vocalized	مجهور
	ton de la voix	vocal qualifier	نغمة الصوت
	canal vocal ;appareil vocal	vocal tract	جهاز صوتي -القناة الصوتية-
	cas vocatif	vocatise case	المنادى
	1-voix 2-voisement 3-voix du verbe	voice	عرفوا الجعجول-1
	sonore ;voisé	voiced	مجهور
	non-voisé ;sourd	voiceless	مهموس
	voyelle non-voisée ; voyelle chuchotée	voiceless vowel	مصوت مهموس
	qualité de la voix	voice quality	نوعية الصوت الحنجري
	registre de la voix	voice register	سجل صوتي
	voisement	voicing	إجهار
	ampleur de la voix	volume	جرم الصوت
	voyelle	vowel	مصوت
	attaque vocalique	vowel attack/begining	(استهلال) ابتداء الصوت
	suite vocalique ;groupe vocalique	vowel cluster	قة من المصونات
	gradation vocalique	vowel gradation	تعاقب المصونات
	harmonie vocalique ;mutation vocalique	vowel harmony/mutation	إتباع
	schéma quadrilatéral pour voyelles	vowel quadrilateral	بي الأضلاع للمصونات
	qualité vocalique	vowelle quality	نوعية المصونات
	-quantité vocalique -durée/longueur d'une voyelle	vowel quantity	ول (أو مد) المصوت
	réduction de la voyelle	vowel reduction	اختزال المصوت
	mutation(changement) vocalique	vowel shift	تحول المصونات
	système vocalique	vowel system	نظام المصونات
	triangle vocalique	vowel triangu	الرسم المثلث للمصونات
	vulgaire	vulgar	مبتذل -عامي-
	forme de l'onde(sonore)	wave form	شكل موجة
	théorie des ondes	wave theory	(نظرية الأمواج) (اللغوية)
	affaiblissement	weakening	إضعاف
	accent faible	weak stress	نبر ضعيف
	phrase bien fermée	well-formed-sentence	جملة سليمة
	zone (aire) de Wernicke (du cerveau)	Wernich's area	(منطقة "فربنكا" (في الدماغ
	chuchotement	whisper	همس -وشوشة-
	voyelle chuchotée ; voyelle non-voisée	whispered vowel	مصوت مهموس
	état de chuchotement	whisper state	حالة همس
	sifflante	whistling consonant	صامت صغيري
	hypothèse de whorf	whorfian hypothesis	(فرضية "وورف" (نسبية
	diphthongue large	wide diphthong	مصوت مزدوج متسع
	sens élargi	widned meaning	معنى موسع
	extension du sens	widening of meaning	اتساع المعنى
	voyelle large	wide vowel	مصوت متسع
	trachée artère	windpipe	قصبه الرئة

	mot	word	كلمة
	mot-et-paradigme	word and paradigm	(العنصر وانتظامه (منهج تحليلي
	frontière de mot	word boundary	حدود الكلمة
	classe de mot	word class	س الكلم
	statistique lexicales	word count	إحصاء المفردات
	fusion	word crossing	(انصهار (صياغة واحدة
	forme grammaticale d'un mot	word form	شعرية
	formation des mots	word formation	صوغ الكلمة
	traduction mot à mot ; traduction littérale	word -for-word-translation	ترجمة حرفية
	fréquence du mot	word fréquence	في الخطاب) -شيوخ الكلمة (كثرتها جغرافيا أي انتشارها-
	groupe des mots	word group	مجموعة كلم
	liste des mots	word list	رصيد لغوي
	ordre des mots	word order	ترتيب الكلم
	1-paradigme du mot 2-mot-et-paradigme	word paradigm	الطريق-1
	mot-vedette ; vedette	word display	عنوان -باب-
	logogramme	word sign	هجاء تصويري
	accent du mot	word stress	نبر الكلمة
	accent déformé	wrenched accent	تطويع محرف
	scripteur	writer	(الكاتب (خلاف المتكلم
	écriture	writing	كتابة
	système d'écriture	writing system	نظام الكتابة
	langue écrite	written language	لغة مكتوبة
	yodisation	yodization	تحويل إلى ياء
	théorie yo-he-ho (origine de la langue	yo-he-ho theory	(نظرية اليوهيو (من نظريات نشأة اللغة
	néogramamrians	young grammarians	(نحويون محدثون (مدرسة نحوية
	allomorphe zéro	zero allomorph	عدم البديل
	anaphore zéro	zero anaphora	عدم الضمير العائد
	zéro connecteur	zero connector	عدم الرابط
	désinence zéro	zero ending	مة الإعرابية
	marque zéro	zero mark	عدم الدالة المثالية
	zeugma	zeugma	تبديل
	loi de zipf	zipf's law	(قانون "زيف" (خاص بتوزيع وشيوخ الكلمات
	sémiotique animale	zoo -semiotics	رسم الأدلة الحيوانية